

# HAMİLELER İçin Kılavuz



## Değerli Okuyucu,

Hamilelik her kadın ve her çift için hayatın özel bir safhasıdır. Bedensel ve ruhsal bir çok hareketliliğin yaşandığı dokuz ay! Bekleyiş sevinci ve endişeler çoğunlukla bir aradadır ve düşünülecek çok şey vardır: Bebeğim nasıl ve nerede dünyaya gelmeli? Bizim hayatımız ve çift olarak ilişkimiz nasıl bir değişim gösterecek? Hangi yardım ve desteği alabilirim? Bazen de hamilelik, içinde çelişkiler barındırabilir: Çocuğumun sorumluluğunu eşim olmadan da gereğince yerine getirebilir miyim? Eğer çocuğumuz muhtemel bir engelle dünyaya gelirse ne yapmalıyız?

Tüm bu durumlarda Hamileler İçin Danışmanlık Merkezimizde alabileceğiniz şahsi danışmanlık hizmeti, sizi etkileyen her konuyu açıkça konuşabileceğiniz geniş bir çerçeve sunmaktadır. Danışmanlarımızın sizin için yeterli vakti bulunmaktadır. Hamilelik ve doğum ile ilgili her konuda uzun yıllara dayanan tecrübeleriyle güvenilir bir konuşma ortamında sizin yanınızda olacaklar ve kişisel durumunuz için en iyi kararı vermeniz hususunda size yardımcı olacaklardır.

Hamileler ve Hamilelikte Çatışma Danışmanlığı Merkezi 40 yıldan fazla bir zamandır Hamburg Diakonie Yardım Kurumu bünyesinde hizmet vermekte ve her yıl 2.000'den fazla kadın ve çift danışmanlık hizmetimizden istifade etmektedirler. Danışmanlık hizmetinde değinilen en önemli soru ve çelişki konularına ait ilk cevapları ve bilgileri elinizdeki bu kılavuzda bulabileceksiniz. Yanı sıra bu konularla ilgili Hamburg'da yönelebileceğiniz çok sayıda hizmet merkezi ve adrese de bu kılavuzdan ulaşabilirsiniz.

Size hayatınızın bu çok özel döneminde eşlik edebilmekten dolayı mutluluk duyarız.

Stefan Deutschmann  
Danışmanlık ve Manevi Bakım Departman Müdürü

Çeviri ve baskı „Behörde für Gesundheit und Verbraucherschutz“ tarafından desteklenmiştir.

## İçindekiler

<b>Hamileler İçin Danışmanlık Merkezleri</b>	<b>07</b>	Genel Hamilelik Danışmanlığı
	<b>07</b>	Kararsız Hamilelikte Danışmanlık
	<b>09</b>	Diğer Danışmanlık Merkezleri
<b>Mali Yardımlar</b>	<b>10</b>	Ebeveynlik Parası
	<b>12</b>	Ebeveynlik Parası Artı
	<b>13</b>	Çocuk Parası
	<b>14</b>	Çocuk Zammı
	<b>14</b>	İşsizlik Parası II
	<b>18</b>	Konut Parası
	<b>18</b>	İşsizlik Parası I
	<b>19</b>	Federal Vakıf
	<b>19</b>	Borçlu Danışmanlık Merkezleri
<b>İş Faaliyetleri   Üniversite Eğitimi   Mesleki Eğitim</b>	<b>20</b>	Analık Koruması
	<b>22</b>	İşten Çıkarılmaya Karşı Koruma
	<b>22</b>	Analık Parası
	<b>23</b>	Ebeveynlik İzni
	<b>24</b>	Hamilelik ve Üniversite Eğitimi
	<b>25</b>	Hamilelik ve Mesleki Eğitim Yardımı
<b>Barınma</b>	<b>26</b>	Nasıl Elverişli Bir Daire Bulabilirim?
	<b>26</b>	İkamet Hakkı Belgesi
	<b>27</b>	Aciliyet Belgesi
	<b>27</b>	Kira Borçları
	<b>28</b>	Ucuz Mobilyalar
	<b>28</b>	Kiraacılar İçin Danışmanlık
	<b>29</b>	Hayatın Özel Durumlarında Barınma
	<b>29</b>	Anne-Baba-Çocuk Kurumları
	<b>30</b>	Kadın Sığınma Evleri
	<b>30</b>	Hamburg'da İkamet
<b>Doğumla İlgili Her Şey</b>	<b>31</b>	Çocuğumu Nerede ve Nasıl Dünyaya Getirebilirim?
	<b>31</b>	Hastanede Doğum
	<b>32</b>	Doğum Merkezinde Doğum
	<b>32</b>	Evde Doğum
	<b>33</b>	Nasıl Bir Doğuma Hazırlık Kursu Bulabilirim?
	<b>33</b>	Bir Ebe Ne İş Yapar?
	<b>34</b>	Aile Eğitim Merkezleri
	<b>34</b>	Evlat Edinme

## İçindekiler

Sağlık ve Hamilelik	35	Hamileler İçin Yüzme
	35	Hamileler İçin Yoga
	35	Anne-Baba-Çocuk Rehabilitasyonları
Çocuk Kıyafetleri ve Benzer İhtiyaçlar	36	Sosyal Projeler
Çocuk Bakımı	37	Başvurular
	38	Kadın ve Erkek Çocuk Bakıcıları
Aile Formu Olarak "Tek Ebeveynli Aileler"	39	Velayet Hakkı ve Çocukları Görme Hakkı
	40	Soyadı Hakkı
	40	Babalık Tespiti ve Kayyumluk
	40	Nafaka Ödemeleri
	42	Tek Ebeveynler İçin Buluşma Noktaları
Engellilik	43	Çocuğumun Erken Teşviğ İhtiyacı Var
Kültürlerarası Danışmanlık	44	Kadın ve Erkek Göçmenler İçin Danışmanlık
	44	Farklı Milletlerden Çiftler / Avrupa Vatandaşları/ Göçmenler İçin Danışmanlık
	45	Mülteciler İçin Danışmanlık
Danışmanlık	46	Protestan Eğitim, Evlilik, Aile ve Yaşam Danışmanlığı Merkezleri
Telefonla Manevi Bakım	47	
Devlet Dairelerinde Eşlik Hizmeti	47	
Hukuksal Yardım	47	
Devlet Daireleri İçin Kontrol Listesi	48	
Notlar	51	
Bizi Burada Bulabilirsiniz	51	

## Hamileler İçin Danışmanlık Merkezleri

Hamilesiniz. İsteyerek ya da istem dışı. Birden her şeyin değiştiğini ve bir çok şeyin sizi etkilediğini hissediyorsunuz. Sevincin yanı sıra şüphe, belirsizlik ve korku da yaşıyorsunuz. Sorularınız var ve bu konuyla alakalı somut bilgilere, pratik ve mali desteğe ihtiyacınız var. Diakonie Hamileler ve Hamilelikte Çatışma Danışmanlığı Merkezine “hamilelikle ilgili tüm konularda” ve hamilelikte çelişki ile ilgili tüm sorularınız için danışabilirsiniz. Hamile olmasanız bile danışmanlık hizmetimizden faydalanabilir; mesela cinsellik ve aile planlaması ya da hamilelikten korunma gibi sorularınıza cevaplar bulabilirsiniz. Danışmanlık hizmetimiz ücretsizdir; güvenilir bir ortamda ve Almanca dışında Türkçe, İngilizce, Rusca dillerinde gerçekleştirilmektedir.

### Danışmanlık Hizmetimiz aşağıda zikredilen kişilere yöneliktir:

- Hamile kadınlar, hamile genç kızlar ve aileleri
- Çiftler ve baba adayları
- Gruplar ve de erkek ve kadın multiplikatörler

### Hizmetlerimiz:

- Hamilelikte çelişki durumunda karar verme safhasında danışmanlık ve Ceza Kanununun 219. maddesine göre hazırlanan danışma belgesi
- Gebeliğin sonlandırılmasından ya da çocuğun doğumundan sonra gerçekleştirilebilecek görüşmeler
- Cinsellik, korunma ve aile planlaması alanlarında tavsiye ve bilgilendirme
- İlişkinizle alakalı sorularda danışmanlık
- Sosyal hukuk ve aile hukuku ile ilgili sorularda bilgilendirme
- Mali yardımlarla ilgili bilgilendirme
- Engelli bir çocukla birlikte yaşamak konusunda danışmanlık
- Bir düşükten ya da ölü doğumdan sonra gerçekleştirilebilecek görüşmeler
- Kriz görüşmeleri
- Türkçe ana dilde danışmanlık
- Doğum öncesi tanı alanında danışmanlık

### Telefonla Randevu Alma Saatleri:

**Tel. 040 30620-208**

Pazartesi: 9 - 11 arası  
Salı: 9 - 11 arası  
Perşembe: 9 - 11 arası  
Cuma: 9 - 11 arası

### Türkçe danışmanlık için

Çarşamba: 12 - 14 arası

### Randevusuz:

**Perşembe: 13 - 14 arası**

Hamilelik ve aile planlaması ile ilgili genel sorular için görüşme saatidir.

Federal “Anne ve Çocuk” Vakfı için başvuru mümkün değildir.

## Genel Hamilelik Danışmanlığı

### Hamilelik Danışmanlığının kapsadığı alanlar şunlardır:

- Gelecek planlarıyla ilgili danışmanlık ve destek
- Temel ihtiyaç yardımları ve sosyal yardımlarla ilgili bilgilendirme
- Federal “Anne ve Çocuk” Vakfı’nın mali yardımlarıyla ilgili bilgilendirme
- Devlet daireleri ve kurumlarla iletişimde destek
- Eşiniz ya da ailenizle hamileliğiniz sebebiyle yaşadığınız çatışmalarla başa çıkmakta yardım ve danışmanlık

## Kararsız Hamilelikte Danışmanlık

Hamilesiniz ve çocuğunuzu dünyaya getirmek isteyip istemediğinizi bilmiyorsunuz. Şüpheleriniz var ve kendinize bu daimi sorumlulukla başa çıkıp çıkamayacağınızı, eşinizle ilişkinizin bu “stres testi çocuğa” dayanıp dayanamayacağını ya da mesleki eğitiminizin ya da işinizin çocuk yetiştirmekle nasıl bir arada yürüyeceğini soruyorsunuz. Geçiminizi hem kendiniz hem de çocuğunuz için nasıl sağlayacağınızı bilmiyorsunuz. Çocuğunuzun bir engelle dünyaya gelme ihtimalinden korkuyorsunuz. Danışmanlık hizmetimizde duygu ve düşüncelerinizin tüm zıtlıklarıyla beraber dile gelmesi için bir imkan bulacaksınız. Bu kişisel durumunuzu tartmak için kendinize zaman ayıracaksınız. Bu danışmanlık sizi ileride de onaylayacağınız ve sonuçlarıyla yaşayabileceğiniz bir karar verebilmeniz için cesaretlendircektir. Hiç kimse sizin durumunuzdan haberdar olmayacak, çünkü danışanlarımızın gizlilik esasına riayet mecburiyeti vardır. İsterseniz, isminizi açıklamak durumunda da değilsiniz.

### Telefonla Randevu Almak İçin: 040 30620-202

Pazartesi, Salı, Perşembe ve Cuma: 9:00 - 13:00

Çarşamba: 12:00 - 15:00

Danışmanlık merkezimiz devlet tarafından tanınmaktadır. Gebeliğinizi yasal bir şekilde sonlandırabilmeniz ön şartı devlet tarafından tanınmış bir danışmanlık merkezinde hamilelikte çatışma danışmanlığı almış olmanızdır. Ceza Hukukunun 219. Maddesine göre gerekli olan bu belge tarafımızdan hazırlanmaktadır.

Doğum ya da gebeliğin sonlandırılması derin tesirleri olan hadiselerdir ve neticesinde başka yeni danışmanlık hizmetine ihtiyaç duyulabilir. Bu yeni durumla makul bir şekilde başa çıkabilmek için danışmanlık merkezimizle her zaman iletişime geçebilirsiniz.

**Altona Danışmanlık Merkezi (Diakonisches Werk Hamburg-Altona)**

**Hamburg Diakonie Yardım Kurumu Hamileler ve Hamilelikte atışma Danışmanlığı (Schwangeren- und Schwangerschaftskonfliktberatung des Diakonischen Werkes Hamburg)**

Königstraße 54 | 22767 Hamburg | [www.diakonie-hamburg.de](http://www.diakonie-hamburg.de)

Güvenli Web Posta Adresi: [www.evangelische-beratung.info/beratungszentrum-hamburg](http://www.evangelische-beratung.info/beratungszentrum-hamburg)

**Harici Görüşme Saati Altona Aile Okulu (Elternschule Altona)**

Her ayın 2. ve 4. Perşembe günü saat 10:00 ile 12:00 arasında görüşme saati hizmeti sunmaktayız.

[www.fbs-hamburg.de/altona](http://www.fbs-hamburg.de/altona)

**Barmbek Danışma Merkezi (Beratungsstelle Barmbek)**

Hamileyseniz ve Barmbek ya da çevresinde oturuyorsanız, orada da danışmanlık hizmetimizden istifade edebilirsiniz. Her Pazartesi saat 10:00 ile 14:00 arasında açık danışmanlık hizmetimiz mevcuttur. Ön müracaat gerekmemektedir.

■ **BARMBEK°Basch – Kilise, Kültür ve Sosyal İşler Merkezi (BARMBEK°Basch – Zentrum für Kirche, Kultur und Soziales)**

Wohldorfer Straße 30 | 22081 Hamburg



## Diğer Danışmanlık Merkezleri

- **Hamburg Katolik Kadınlar Sosyal Hizmet Derneği**  
**(Sozialdienst katholischer Frauen Hamburg e. V.)**  
Kadınlar, Aileler ve Hamileler İçin Danışmanlık Merkezi  
Wartenau 5 | 22087 Hamburg  
Telefonla Randevu Almak İçin: 040 25 4925 91  
Pazartesi: 10:00 - 12:00  
arşamba: 16:00 - 18:00  
Perşembe 14:00 - 16:00  
[www.skf-hamburg.de](http://www.skf-hamburg.de)
- **Hamburg – Altona Katolik Kadınlar Sosyal Hizmet Derneği**  
**(Sozialdienst katholischer Frauen Hamburg-Altona e. V.)**  
Kadınlar, Aileler ve Hamileler İçin Danışmanlık Merkezi  
SchomburgstraÙe 120 | 22767 Hamburg  
Telefonla Randevu Almak İçin: 040 41 43 670-0  
Pazartesi: 13:00 - 15:00  
Salı: 17:00 - 19:00  
Perşembe: 10:00 - 12:00  
[www.skf-altona.de](http://www.skf-altona.de)

Katolik Kadınlar Sosyal Hizmet Derneđine bağlı danışmanlık merkezlerinde Ceza Kanununun 219. Maddesine göre gerekli danışmanlık belgesi dzenlenmez.

- **Pro Familia**  
Mitte SeewartenstraÙe 10, Haus 1 | 20459 Hamburg Telefon: 040 30 99 749 10  
Harburg Friedrich-Naumann-StraÙe 9 | 21075 Hamburg Telefon: 040 76 66 812  
Bergedorf Friedrich-Frank-Bogen 1 | 21033 Hamburg Telefon: 040 72 47 839  
[www.profamilia-hamburg.de](http://www.profamilia-hamburg.de)
- **Familienplanungszentrum**  
Bei der Johanniskirche 20 | 22767 Hamburg  
Telefon: 040 43 92 822  
[www.familienplanungszentrum.de](http://www.familienplanungszentrum.de)

## Mali Yardımlar

Yeni bir bebek haberi aldığınızda hayatınızda çok şeyler değişecektir. Gelecekteki maddi durumunuzla ilgili sorular sizi meşgul edecektir. Bir çok yatırım yapılması gerekmektedir; fakat doğumdan sonra genellikle aylık geliriniz ya bir maaş daha az olacak ya da kısmen elinize geçecektir. Hangi maddi yardımlardan istifade edebileceğinize dair bir fikrinizin oluşabilmesi için aşağıda, konuyla alakalı kısa bir genel bakış sunulacaktır.

Bir çok yardım kaynağına müracaat edebilmeniz için çocuğunuzun doğumundan sonra nüfus kayıt belgesini (Geburtsurkunde) sunmanız gerekmektedir. Doğum hastaneleri son zamanlarda nüfus kayıt belgesi çıkarma işlemini üstleniyorlar. Eğer sizin durumunuzda bu böyle olmadıysa çocuğunuzu, dünyaya geldiği semtin nüfus müdürlüğünde (Standesamt) kaydettirmeniz gerekmektedir.

### Ebeveynlik Parası (Elterngeld)

Çocuğunuza doğumdan sonra kendiniz bakıyor ve yetiştiriyorsanız, haftada 30 saatten fazla çalışmıyorsanız, çocuğunuzla aynı evde oturuyorsanız ve Almanya'da yaşıyorsanız ya da olağan ikamet adresiniz Almanya'da ise, çocuğunuzun doğumundan sonra ebeveynlik parası (Elterngeld) alma hakkınız vardır. Avrupa Birliğine ya da Avrupa Ekonomik Alanına üye bir ülkeden ya da İsviçre'den geliyorsanız, Almanya'da çalışıyor ya da Almanya'da yaşıyorsanız genel olarak ebeveynlik parası alma hakkınız vardır. Diğer göçmenler yerleşim iznine sahiplerse ya da Almanya'da çalışma hakkıyla beraber oturma izinleri varsa bu haktan istifadeleri mümkün değildir. Yabancı ebeveynlerle ilgili özel kurallar için mutlaka bir göçmen danışma merkezinden danışmanlık hizmeti alın ya da [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de) internet sayfasından konuyla ilgili bilgi edinin.

### Ebeveynlik Parası Miktarı ve Bu Miktarın Hesaplanması:

Ebeveynlik parası çocuğunuzun doğumundan itibaren elde edemeyeceğiniz maaşınızın yerine geçer. Son 12 ayda kazandığınız 1.000 ila 1.200 Euro arasındaki ortalama maaşınızın %67'sinden oluşur. 1.200 Euro'nun üzerindeki maaşlarda başka bir yüzde hesabı kuralı (%65) geçerlidir. 1.000 Euro'nun altındaki maaşlarda ebeveynlik parası, maaşın %100'ünü tamamlayacak şekilde yükselebilir. Ebeveynlik parası en az 300 ve en çok 1.800 Euro olarak hesaplanır. Bu düzenleme mesleki eğitim görevleri, lise ve üniversite öğrencileri, işsizlik parası II, sosyal yardım, konut yardımı ve çocuk zammı gibi sosyal yardımlardan istifade edenler için de geçerlidir.

01.01.2011 tarihinden itibaren işsizlik parası II, sosyal yardım ve çocuk zammı hesaplanırken de ebeveynlik parası prensipte bütünüyle gelir olarak hesaba katılır. Doğumdan önce çalışma geliri olan ailelere ise doğumdan önceki maaşları miktarınca ebeveynlik parası ödeneği (Elterngeldfreibetrag) taahhüt edilir. Bu miktar en fazla 300 Euro'dur. Ebeveynlik parası hesaplanırken, analık parası ya da ebeveynlik parası alınan aylar için ya da hamileliğe bağlı bir hastalık sebebiyle maaşın düştüğü aylar için, daha önceki aylar temel olarak alınır.

Ebeveynlik parası miktarının hesaplanması karmaşık bir işlem olduğundan dolayı burada sadece önemli bir değişikliğe değinilecektir: Bebeğin doğumundan önceki son 12 ayın net

gelirinin hesaplanmasında hem işçilerde hem de serbest meslek sahiplerinde vergiler ve sosyal giderler için olan kesintiler bir bütün olarak belirlenir ki bunlar şimdiye kadar gerçek kesintiler (tatsächliche Abzüge) olarak adlandırılmıştır. Bununla ulaşılmak istenen ise gelirin belirlenmesinde bir kolaylık sağlamak; özellikle serbest meslek sahipleri için başvuru işlemlerini biraz daha kolaylaştırmaktır. Hesaplama esaslarına dair diğer değişikliklerle ilgili bilgileri [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de) internet adresinde bulabilir ya da bu bilgilere Pazartesiden Perşembeye her gün 09:00 - 18:00 saatleri arasında 030 20 17 91 30 numaralı servis telefonlarından ulaşabilirsiniz. Ebeveynlik parası hesaplama motorunu ise [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de) internet adresinde bulabilirsiniz.

### Çoklu Doğumlar Ya Da Kardeşlerle İlgili Özel Durum:

Çoklu doğumlarda ebeveynlik parası miktarı aynı şekilde her bir çocuk için 300 Euro civarında yükselir ve azami sınır olan 1.800 Euro'nun da üzerinde bir miktar ödenir. Kardeşler için ebeveynlik parasından ancak şu şartlarda istifade edebilirsiniz:

- evinizde üç yaşından büyük olmayan bir çocuğunuz varsa
- evinizde en az ikisi altı yaşından büyük olmayan üç ya da daha fazla çocuğunuz varsa
- 14 yaşından büyük olmayan bir engelli kardeş varsa

Bu şartlardan biri gerçekleştiğinde ebeveynlik parası en az 75 Euro civarında olmak kaydıyla her çocuk için %10 artar.

### Süresi:

Ebeveynlik parası çocuğun ilk on iki ayı için taahhüt edilir. Eğer ebeveynlerden diğeri de kendi işine en az iki aylık ara verirse ya da haftada 30 saatten fazla çalışmaz ve çocuğun bakımını üstlenirse devam eden iki ay da bu on iki aylık süreye eklenebilir.

Ebeveynler bu on dört ayı kendi aralarında istedikleri şekilde de bölüşebilir; birbiri ardınca ya da eş zamanlı ebeveynlik parası alabilirler. Eş zamanlı ebeveynlik parası durumunda yardım alınan aylara göre ayların sayısı da azalacaktır.

Doğumdan önce çalışma faaliyeti gösteren tek ebeveynlerin (Alleinerziehende) 14 ay ebeveynlik parası alma hakları vardır. Bunun şartı ise çocuğun, evinde yaşadığı ebeveyn tarafının velayet hakkı (elterliche Sorge) ya da en azından çocuğun ikamet edeceği yeri belirleme hakkının (Aufenthaltsbestimmungsrecht) olması gerekir.

### Lise ve Üniversite Öğrencileri İçin:

Mesleki eğitim görüyorsanız, üniversite ya da lise öğrencisiyseniz, öğreniminizi yarıda bırakıp bırakmayacağınızdan bağımsız olarak ebeveynlik parası alabilirsiniz. Eğer öğreniminizin yanı sıra kazanç getiren bir işte çalışıyorsanız, aynı zamanda çocuk bakımı için de yeterli vaktinizin olması gerekir. Eş ayları (Partnermonate) iki ebeveynin de üniversite okuduğu ve maaşların eksilmediği durumlarda devre dışı kalır.

### Yarı Zamanlı Çalışanlar İçin:

Bebeğin doğumundan sonra çalışılan yarı zamanlı bir işten elde edilen gelir, ebeveynlik parası içinde hesaplanır. Doğumdan önceki ortalama gelir ile doğumdan sonra yarı zamanlı bir işten elde edilmesi hedeflenen ortalama maaş arasındaki farkın %65'i ya da %67'si ödenir.

### Başvuru:

Ebeveynlik parası için başvurunuzu doğumdan sonra mümkün olduğunca hızlı yapmalısınız. Çünkü ebeveynlik parası geriye dönük olarak sadece üç ay için taahhüt edilir. Her ebeveyn kendisi için bir kere ebeveynlik parasına müracaat edebilir. Her müracaat, bir defaya mahsus olmak üzere sebep belirtmeksizin ve bundan başka bir kere de ağır mağduriyet durumunda (Härtefall) değiştirilebilir.

### Başvurunuzu Hamburg'da ilgili yerel idarelere (Bezirksämter) bağlı Ebeveynlik Parası Merkezlerinden (Elterngeldstelle) yapabilirsiniz:

- Hamburg-Mitte | 20355 Hamburg | Caffamacherreihe 1-3
- Altona | 22767 Hamburg | Platz der Republik 1
- Eimsbüttel | 20139 Hamburg | Grindelberg 62-66
- Hamburg-Nord | 20249 Hamburg | Kümmellstraße 7
- Wandsbek | 22041 Hamburg | Wandsbeker Allee 62
- Bergedorf | 21029 Hamburg | Weidenbaumsweg 21, Eingang C
- Harburg | 21073 Hamburg | Rathausforum 1

Telefon: Hamburg Service 040 428 28-115 (Tüm hizmet birimleriyle bağlantı kurar.)

Başvuru formlarını doğumdan önce de Ebeveynlik Parası Merkezlerinden bizzat alabilir ya da internetten indirebilirsiniz: [www.hamburg.de/formulardownload/118148/elterngeld](http://www.hamburg.de/formulardownload/118148/elterngeld)

Konuyla ilgili daha ayrıntılı bilgileri Federal Aile, Yaşlılar, Kadın ve Gençler Bakanlığı'nın hazırladığı „Ebeveynlik Parası ve Ebeveynlik İzni“ (Elterngeld und Elternzeit) adlı broşürden de edinebilirsiniz: [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de)

## Ebeveynlik Parası Artı (ElterngeldPlus)

Ebeveynlik parasının yanı sıra bir de ebeveynlik parası artı (ElterngeldPlus) vardır. Başvuru yapan kişi olarak ebeveynlik parası ya da ebeveynlik parası artıdan birini seçebilir ya da ikisini bir arada kombine edebilirsiniz. Ebeveynlik parası artı özellikle iş hayatına hızlıca dönmeyi planlayan ve ilk olarak yarı zamanlı çalışmak isteyen ebeveynler için düşünülmüştür.

Ebeveynlik parası artı, aynı ebeveynlik parasında olduğu gibi, doğumla birlikte artık elde edilmeyen maaşın %65'inden %100'üne kadar değişebilen bir miktar yerine geçer. Fakat yarı zamanlı bir işte çalışmayan ebeveynler olarak doğumdan sonra hakkınız olan ebeveynlik parasının en fazla yarısı kadardır. Ancak bunun yerine ebeveynlik parasının ödeneceği süre iki katına çıkar. Yani bir ebeveynlik parası ayı iki ebeveynlik parası artı ayına tekabül eder. Klasik ebeveynlik parasında yarı zamanlı bir işte de çalışabilirsiniz, ancak ebeveynlik parası hakkınızın bir kısmını kaybeder ve toplamda daha az para elde etmiş olursunuz. Buna ilaveten anne ve babanın birbirini izleyen dört ay boyunca aynı anda haftada 25 ile 30 saat arası çalışması durumunda alacakları partnerlik bonusu (Partnerschaftsbonus) denen bir uygulama da mevcuttur. Bu, ebeveynlerden her birinin dört ay fazladan ebeveynlik parası artı ödemesi alması anlamına gelir. Aynı durum birbirini izleyen dört ay boyunca haftada 25 ile 30 saat

arasında çalışan tek ebeveynler için de geçerlidir. Onların da fazladan dört aylık ebeveynlik parası artı alma hakları vardır. Başvuru aynı ebeveynlik parasında olduğu gibi yapılır (bkz. yukarı). Konuyla ilgili diğer bilgilere [www.elterngeld-plus.de](http://www.elterngeld-plus.de) internet adresinden ulaşabilirsiniz.

## Çocuk Parası (Kindergeld)

Eğer çocuğunuz sizin evinizde oturuyorsa çocuk parası alma hakkınız vardır. Yabancı vatandaşlar için ebeveynlik parası hakkında olduğu gibi burada da aynı şartlar geçerlidir (bkz. yukarı). Çocuk parası gelirinizden bağımsız olarak hesaplanır ve çocuğunuzun 18. yaş gününe kadar ödenir. İş Bulma Ajansında iş arayan olarak kayıtlı olan çocuklar, çocuk parasını 21. yaş günlerine kadar alırlar. Aylık brüt 450 Euro'yu geçmeyen cüzi kazançlı bir iş çocuk parasını alma hakkını engellemez. Eğer çocuğunuz henüz lise ya da üniversite öğrencisiyse, mesleki eğitim görüyorsa ve çok düşük bir geliri varsa (yıllık 8.004 Euro'ya kadar) en fazla çocuğunuzun 25. yaş gününe kadar çocuk parası alırsınız. Çocuğunuz bir yıllık gönüllü ekolojik ya da sosyal hizmeti yerine getiriyorsa ya da bir meslek öğrenimine başlamak istiyor, fakat tüm ciddi çabalarına rağmen (delil niteliğinde bir belge gereklidir) bir mesleki eğitim yeri bulamıyorsa da aynı durum geçerlidir. Yine çocuğunuzun bir engeli var ve bu yüzden kendi geçimini temin edemiyorsa da aynı durum geçerlidir.

Mesleki eğitiminizi hamilelik gibi bir sebepten dolayı yarıda bırakırsanız, çocuk parası size prensipte analık koruması döneminde ödenmeye devam edecektir. Ancak ebeveynlik izninde artık çocuk parası alamazsınız.

### Çocuk Parasının Miktarı:

Çocuk parasının miktarı 01.07.2019 tarihinden itibaren ilk ve ikinci çocuk için 204'er Euro, üçüncü çocuk için 210 Euro ve dördüncü çocuktan itibaren 235 Euro olarak belirlenmiştir.

**Çocuk parası için yazılı başvurunuzu çocuğunuzun doğumundan hemen sonra aşağıda belirtilen merkezlerde yapınız:**

#### ■ Hamburg İş Bulma Ajansı'nın Aile Kasası (Familienkasse der Agentur für Arbeit Hamburg)

Nagelsweg 9 | 20097 Hamburg

Telefon: 0800 45 55 30 (ücretsiz) | [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

**Siz ya da eşiniz kamu hizmetinde çalışıyorsanız başvurunuzu aşağıda belirtilen adreste yapınız:**

#### ■ Personel Hizmetleri Merkezi (Zentrum für Personaldienste (ZPD))

Normannenweg 36 | 20537 Hamburg | Telefon: 040 42 841-0

Konuyla ilgili daha detaylı bilgiye İş Bulma Ajansının (Agentur für Arbeit) hazırlamış olduğu "Çocuk Parası" kılavuzundan ya da [www.familienportal.de](http://www.familienportal.de) internet adresi üzerinden ulaşabilirsiniz.

## Çocuk Zammı (Kinderzuschlag)

Çocuk parasına ek olarak 185 Euro'ya kadar çocuk zammı (Kinderzuschlag) da alabilirsiniz. Eğer evinizde yaşayan 25 yaşın altında bekar bir çocuğunuz varsa ve onun asgari geçimini siz kendi gelirinize temin edebiliyorsanız, fakat çocuğunuzun ya da çocuklarınızın ihtiyaçlarını karşılayacak yeterli ölçüde mali kaynaklarınız yoksa, siz de çocuk zammı için başvuruda bulunabilirsiniz.

Başvuru formlarını [www.kinderzuschlag.de](http://www.kinderzuschlag.de) internet adresinde ve yerel Aile Kasası'nda (Familienkasse) bulabilirsiniz. Konuyla ilgili diğer bilgilere [www.familienkasse.de](http://www.familienkasse.de) internet sayfasındaki İş Bulma Ajansının (Agentur für Arbeit) hazırlamış olduğu "**Çocuk Zammı**" **Kılavuzundan** ulaşabilirsiniz. Çocuk zammı hesaplayıcısına ise şu internet bağlantısı üzerinden erişebilirsiniz: [www.bmfsfj.de/Kinderzuschlagrechner](http://www.bmfsfj.de/Kinderzuschlagrechner)

### Eğitim ve Katılım Ödemeleri (Leistungen für Bildung und Teilhabe):

Eğer Sosyal Güvenlik Kanunu II. (SGB II) ya da XII. (SGB XII) kitabına göre ya da Federal Mülteciler Yardım Yasası (AsylbIG) 2. maddesine göre yardım alıyorsanız ya da kira yardımı ve çocuk zammı alıyorsanız, aşağıda detaylı olarak belirtilen ek yardımlara da çocuğunuz için müracaat edebilirsiniz.

#### Eğitim ve Katılım Paketi Yardımları içinde şunlar sayılmaktadır:

- Okul ya da çocuk yuvasının bir günlük gezileri
- Okul ya da çocuk yuvasının bir kaç günlük sınıf gezileri
- Şahsi okul ihtiyaçları
- Öğrencilerin yol masraflarına destek
- Eğitim teşvikleri
- Okulda ve çocuk yuvasında toplu öğle yemeği
- Toplum içindeki sosyal ve kültürel hayata katılım

Her bir yardım için başvuru yolları ve gereken belgeler farklı ve bazen de çok karmaşık olduğundan dolayı kendi özel durumunuzla alakalı bir danışmanlık hizmeti alınız ve / ya da aşağıdaki internet sayfasından konuyla ilgili bilgi edininiz: [www.hamburg.de/bildungspaket](http://www.hamburg.de/bildungspaket)

## İşsizlik Parası II (Arbeitslosengeld II)

Çalışabilir durumda olan ihtiyaç sahiplerinin geçimini karşılamayı Hartz IV olarak da adlandırılan işsizlik parası II (ALG II), güvence altına alır. 15 – 67 yaş arasında olup, kendi ve kendisiyle beraber bir ihtiyaç birliğine (Bedarfsgemeinschaft) dahil olan kişilerin (eşler ve 25 yaş altındaki bekar çocuklar) geçim için gereken temel ihtiyaçlarını, geliri ya da sahip olduğu mal varlığıyla karşılayamayan her kişi, ihtiyaç sahibi (hilfebedürftig) olarak adlandırılır. Mal varlığı dikkate alınırken çeşitli ödeneklerin de (Freibeträge) bu bağlamda değerlendirildiğini bilmeniz gerekir. Çalışabilir durumda olan kişi (erwerbsfähig), genel iş piyasasının bilinen şartlarına göre günde en az üç saat çalışabilen kişidir.

İşsizlik parası II her ay, önceden ödenir ve genelde başvuru yapıldıktan sonra altı ay için

onaylanır. İşsizlik parası II yardımını hiç bir zaman geriye dönük olarak alamazsınız; bu yardım ancak başvurduğunuz tarihten itibaren ödenecektir. İşsizlik parası II başvurunuzu bağlı bulunduğunuz İş Ajansından (Jobcenter) (önceki ARGE) yapabilirsiniz. 25 yaşın altındaki gençler için “25 Yaş Altı Ekibi” (unter-25-Teams) adıyla bilinen departman mevcuttur. İletişim adreslerini [www.team-arbeit-hamburg.de](http://www.team-arbeit-hamburg.de) internet sayfasından ya da 040- 2485 1444 numaralı telefondan bulabilirsiniz. İş Ajansı başvuru formunuzu teslim almak ve size başvurunuzun alındığına dair giriş belgesi vermek mecburiyetindedir. Eğer başvuru işlemlerinizi için uzun zaman gerekirse, bağlı bulunduğunuz destekleyici kurumdan bir avans başvurusunda bulunabilirsiniz.

### 25 Yaş Altı İçin:

25 yaşın altında olup, ebeveynleriyle aynı evde oturan ve hamile olan ya da altı yaşın altında bir çocuğun bakımı kendi üstünde bulunan kadınların geçimlerini artık ebeveynleri temin etmek zorunda değil. Bu kadınların Sosyal Güvenlik Kanunu II, 3. bölüm 9. maddesine göre hatta doğumdan önce İş Ajansından (Jobcenter) yardım alma hakları bulunmaktadır. Buna göre yardım miktarı hesaplanırken ebeveynlerin gelirleri ya da mal varlıkları dikkate alınmaz. Böylelikle doğumdan sonra bu kadınlar çocuklarıyla beraber müstakil bir ihtiyaç birliği (Bedarfsgemeinschaft) oluştururlar; yani kendi başlarına işsizlik parası II için başvuruda bulunurlar ve düzenli yardımın (Regelleistung) %100'ünü alma hakkına sahip olurlar.

### Çalışabilir Durumda Olan İhtiyaç Sahipleri İşsizlik parası II olarak şu hizmetleri alırlar:

- Makul ölçüdeki barınma ve ısıtma giderlerinin de dahil olduğu geçim güvencesi yardımları
- İş arayanların iş piyasasına yeniden uyum sağlayabilmeleri için verilen yardımlar (örn.: İş başvurusu giderleri, meslek eğitimi masraflarının karşılanması, kira borcunun kredi yoluyla karşılanması vs.)

Geçim güvencesi düzenli yardımları beslenme, vücut bakımı, giyim, ev eşyası ve günlük yaşam ihtiyaçlarının yanı sıra elektrik masraflarını da kapsar. Düzenli yardımlar giyim, ev eşyası, elektrikli ev aletleri, mobilyalar ve bakım ve onarım masrafları için bir „biriktirme payı” (Ansparbetrag) da içermektedir.

### Düzenli yardım (Regelleistung) 01.01.2020 tarihinden itibaren aşağıdaki şekildedir:

- 18 yaşını doldurmuş bekarlar, tek ebeveynler ve reşit olmayan bir hayat arkadaşı olan kişiler: 432 € (D.H. %100'ü)
- Bir ihtiyaç birliğindeki reşit olan eşler: 389 € (her biri için D.H. %90'ı)
- Ebeveynleriyle beraber yaşayan 25 yaş altı kişiler: 345 € (D.H. %80'i)
- Destekleyici kurumun onayı olmadan taşınan 25 yaş altı kişiler: 345 € (D.H. %80'i)
- 14 - 17 yaş arası çocuklar: 328 € (D.H. %80'i)
- 6 - 13 yaş arası çocuklar: 308 € (D.H. %70'i)
- 5 yaşına kadar olan çocuklar: 250 € (D.H. %60'i)
- Yetişkin engelliler: 432 € (D.H. %100'ü)

### Ek İhtiyaç Zamları (Mehrbedarfszuschläge):

#### Ek ihtiyaç zamları aşağıda belirtilen ilave masraflar için verilmektedir:

- 12. haftanın bitiminden itibaren hamileler: Doğuma kadar her ay düzenli yardımın %17'si. Bunun için gebelik ve doğum karnesinin (Mutterpass) iş ajansına ibraz edilmesi gerekmektedir.
- Reşit olmayan çocukları olan tek ebeveynlerin (Alleinerziehende) düzenli yardımın asgari %12'si ile azami %60'ına kadar yardım hakları mevcuttur. Çocukların yaşı ve sayısı burada önemlidir.
- İş hayatına katılımlarının sağlanması amacıyla çalışabilir durumda olan engelliler: Düzenli yardımın %35'i.
- Çalışamayacak durumda olan bekar engelliler (tam iş göremezlik durumu ve G harfi bulunan ağır engelli kimliği): Düzenli yardımın %17'si.
- Tıbbi sebeplerden ötürü ispat edilebilir ekstra masraf gerektiren bir beslenme tarzı gerektiğinde (ev doktorunun hazırladığı sağlık raporu)
- Merkezi olmayan su ısıtma sistemlerinde su ısıtıcısı (1- 9 Euro arasında ya da değişen ihtiyaçlarda daha yüksek miktar)

### Özel İhtiyaçlar (Sonderbedarfe)

09.02.2010 tarihinden itibaren "özel ihtiyaçlar" da tanınmak zorundadır. Eğer uzun süreli ya da devamlı, en azından düzenli olarak tekrar eden ve kaçınılamayan atipik bir ihtiyacınız varsa (mesela özel hastalıklarda reçeteye satılan ilaçlar, çocukları görme hakkını değerlendirirken ortaya çıkan masraflar vs.), bu durumda bir özel ihtiyaç yardımı alma hakkına sahip olursunuz. Sizin için de bu şekilde bir özel ihtiyaç durumunun söz konusu olup olmadığıyla ilgili bir danışmanlık merkezinden bilgi edinebilirsiniz.

Düzenli yardım, devamlı ihtiyaçları güvence altına alır. Düzenli yardımın üzerine çıkan giyim (mesela çocukların büyümesiyle meydana gelen), tamirat ya da gerekli yeni eşyalar için olan masraflar karşılanmaz.

Kaçınılmaz ihtiyaçlar için sadece kredi temelli bir kerelik bir yardım gerçekleştirilir. Bu da aylık taksitlendirme şeklinde düzenli yardımdan kesilir.

### Geri ödeme şartı olmaksızın bir kereliğe mahsus yapılan toptan yardımlar aşağıdaki masraflar içindir:

- Bir dairenin elektrikli ev aletleriyle beraber ilk donatımı
- Özellikle hamilelik ve doğum için gereken ilk kıyafet donatımı
- Okul hukuku kararları çerçevesince düzenlenen bir kaç günlük sınıf gezileri

Eğer işsizlik parası II düzenli olarak alınmıyorsa ama yeterli gelir de mevcut değilse, bu bir kerelik ihtiyacı kapatabilmek için, bir kerelik yardım alma hakkı oluşur. Bir kerelik yardım alma hakkının onaylanmasından sonraki 6 ay içerisinde elde etmeyi hedeflediğiniz geliriniz de bu yardım için hesaplanır.



## Hamilelik Döneminde

Hamilelik döneminizde **hamilelik kıyafetleri** için 120 Euro tutarında ve giyim, tüketim eşyaları ve gerekli mobilyalar ile ilgili (bebek yatağı, bebek arabası, dolap vs.) **bebek yardımı (Baby-pauschale)** için bir ilave yardım alırsınız.

### Bu toptan yardım 500€ tutarındadır ve üç taksitle ödenir:

1. 200 € doğumdan önce
2. 130 € nüfus kayıt belgesinin (Geburtsurkunde) ibrazında
3. 170 € bebeğin altıncı ayından sonra

### Her türlü yardım için şekle bağlı olmayan bir dilekçe vermeniz gerekmektedir.

Üç yıl içerisinde gerçekleşecek olan yeni hamilelikler durumunda başka ihtiyaçlarınız için yeniden ihtiyaç başvurusunda bulunmanız gerekmektedir. Başvurunuz incelendikten sonra az önce zikredilen ek ödemelerin yarısı kadar bir yardım alabilirsiniz.

Duvarдан duvara halısı ile bir çocuk odasının donanımı için de ek yardımlara başvurulabilir. Düzenli yardımın yanı sıra barınma ve ısınma masrafları -makul olduğu sürece- gerçek değerinde üstlenilir. Bunun için geçerli olan referans değerleri önceden belirlenmiştir ve bölgelere göre değişiklik gösterir. Kiranın (ısıtma giderlerinin dahil olmadığı ev kirası) makul olan en yüksek değerleriyle ilgili bilgiye bağlı bulunduğunuz iş ajansından ya da tüm sosyal danışma merkezlerinden ulaşabilirsiniz. 25 yaşın altında işsizlik parası II alan kişilerin kendi daireleri için gereken masrafların ancak şu şartlar dahilinde karşılanma hakları da vardır; eğer çok şiddetli sosyal sebepler mevcutsa ve bundan dolayı bu kişiler için ebeveynlerinin evinde oturmak düşünülemeyecek bir durumsa ya da mesleki sebeplerden dolayı taşınmaları gerekiyorsa ya da başka sosyal sebepler varsa. Bir hamilelik durumu da bu sebeplerden bir tanesidir.

**Konut masraflarının karşılanması için başvurunun taşınma gerçekleşmeden önce yapılması mecburidir.**

## Sosyal Kart (Sozialkarte) Hamburg

Sosyal Güvenlik Kanunu II'ye göre yardım alıyorsanız (işsizlik parası II ya da sosyal yardım parası) başvurunuz üzerine destekleyici kurumunuz size bir sosyal kart düzenler. Hamburg Trafik Birliği (HVV) bu kartın sahiplerine kendi aylık biletlerinin üzerinden 22,20 Euro değerinde bir fiyat indirimini yapar. Bu hak çocuklar ve eşler için de geçerlidir.

İşsizlik parası II alanlar için **sosyal sigorta güvencesi** sadece hastalık ve bakım sigortalarını içermektedir. İşsizlik parası II alındığı andan itibaren emeklilik sigortası için prim ödemeleri yapılmaz; fakat bu süre ileride emeklilik sigortası kurumu tarafından zaman olarak hesaplanabilir. Bunun için bu süre bağlı bulunulan emeklilik sigortası kurumuna bildirilmelidir.

Eğer işsizlik parası II alıyorsanız, **ayrıca kamu yayın organları harcından da (Rundfunkgebühr)** muaf tutulabilirsiniz. Her işsizlik parası II ödeme bildirişiyle (ALG-II-Bewilligungsbescheid) beraber otomatik olarak Aidat Ödeme Merkezine (Gebühreneinzugszentrale) ibraz etmek üzere bir belge gönderilir. Başvuru formuyla beraber bu belgeyi doğrudan Aidat Ödeme Merkezi, Gebühreneinzugszentrale, 50656 Köln adresine gönderiniz.

**Telefon:** Alman Telekom Şirketi bunlara ek olarak analog ve T-ISDN bağlantılarında bir indirim sağlamaktadır.

## Konut Parası (Wohngeld)

Konut parası kiralık bir dairenin ya da bir odanın kira gideri için devlet tarafından yapılan bir ek ödemedir ya da sahibi olduğunuz evin borçları için verilen bir mali yardımdır. Bu yardım genellikle her 12 ayda bir kere yeniden onaylanır. Konut parası hakkınızın olup olmadığı ve onaylanan ücretin yüksekliği, evde yaşayan aile üyelerinin sayısı, ailenin gelirinin miktarı ve yardıma uygun olan kiranın miktarına bağlıdır. Konut parası başvurunuzu bağlı bulunduğunuz şehir ya da ilçe idaresinden ya da yerel hizmetler dairesinden (Bezirks- oder Ortsamt) yapabilirsiniz.

**Konut Parası Hesaplayıcısı:** [www.hamburg.de/wohngeldrechner](http://www.hamburg.de/wohngeldrechner) internet sayfası üzerinden ulaşabilirsiniz. Ancak bu hesaplamanın hukuki olarak bir bağlayıcılığı yoktur. İşsizlik parası II ölçülü olan barınma ve ısınma masraflarını da içinde barındırdığı için işsizlik parası II alan kişilerin konut parasına başvurularına gerek olmadığı gibi buna hakları da yoktur.

## İşsizlik Parası I (Arbeitslosengeld I)

Eğer hamileliğiniz sırasında işsiz kalırsanız -örn. iş anlaşmanız uzatılmadığı için- bağlı bulunduğunuz İş Bulma Ajansında (Agentur für Arbeit) iş arayan (arbeitssuchend) olarak kaydolmanız gerekir. Bu kaydı da de en geç iş anlaşmanızın bitiminden üç ay önce ya da eğer üç aydan daha kısa bir süre içerisinde işinizin sonlandırılma ihtimali varsa, bunun size bildirilmesinden sonraki üç gün içinde yapmanız gerekmektedir. Belirlenmiş olan bu süreyi koruyabilmek için iş arayan olarak kaydınızı öncelikle 0800 45 55 500 (ücretsiz) numaralı telefonda arayarak ya da [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) internet adresinden online yapma imkanınız da mevcuttur. Şahsi bir görüşme ise mutlaka daha sonra gerçekleştirilmelidir. Burada söz konusu olan, kişinin iş durumunu bildirme yükümlülüğüdür. Bu kuralı ihlal etme durumunda bir engel zamanıyla (Sperrzeit) karşılaşabilir, yani alacağınız işsizlik parası gecikebilir ya da kesintiye uğrayabilir. Bu yardımı alabilmek için yazılı bir başvuruda bulunmanız gerekmektedir. Başvuru formlarını bağlı bulunduğunuz İş Bulma Ajansından (Agentur für Arbeit) alabilir ya da bu formları [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) internet sayfasından indirebilirsiniz.

### Yardımanın Hesaplanması

Yardım miktarı en son elinize geçen net maaşınızın %60'ıdır. Bir çocuğunuz varsa, yükseltilmiş bir yardım alırsınız; yani en son aldığınız maaşınızın %67'sini. Bu yüzden siz ya da eşiniz İş Bulma Ajansına çocuğunuzun doğumunu mutlaka bildirmelisiniz. Bu durumda yardım hakkınız yeniden hesaplanacaktır.

### Hamilelik Döneminde Yardımın Hesaplanması

Eğer işsizlik parası I alırken hamile kalırsanız, İş Bulma Ajansının (Agentur für Arbeit) size aracılık yapması için hizmete hazır bulunduğunuz sürece (iş başvurusu yazmak, iş görüşmesi randevularını dikkate almak gibi), hamileliğiniz müddetince yine de işsizlik parası I almaya

devam edersiniz. Hamilelikten kaynaklanan şikayetler yüzünden bu sizin için imkansızsa, bir doktordan hasta olduğunuza dair sağlık raporu almanız gerekmektedir. Analığı koruma (Mutterschutz) süresi içerisinde analık parası (Mutterschaftsgeld) işsizlik parası I'ın yerine geçer. Eğer analık koruması döneminden sonra hala işsizlik parası I alma hakkınız varsa, belli şartlar altında doğumdan sonra ebeveynlik parası ve işsizlik parasını aynı zamanda alabilirsiniz. İşsizlik parası alma hakkınız sınırsız olmadığı için mümkünse doğumdan önce bağlı bulunduğunuz İş Bulma Ajansından doğumdan sonra tekrar ne zaman işsiz olarak kaydolmanız gerektiği ile ilgili bilgi edinin.

Eğer işsizlik parası I alma hakkınız analık koruması döneminden önce bitiyorsa ve ihtiyaçlarınızı karşılayacak başka bir geliriniz yoksa işsizlik parası II için başvuruda bulunmanız gerekmektedir.

## Federal Vakıf (Bundesstiftung)

### “Anne ve Çocuk – Doğmamış Hayatı Koruma”

Federal Vakıf maddi olarak zor durumda olan hamile kadınları bir kereliğe mahsus bir yardımla destekler. Bu yardım, mesela çocuğun doğumuyla meydana gelecek olan ihtiyaçları karşılamayı sağlamak amacıyla olabilir. Süreli ve ayda bir yapılan bir yardım sadece özel ve istisnai durumlarda mümkün olabilir.

Bu maddi desteğin çerçevesi kişinin gelir düzeyiyle bağlantılıdır ve herkesin içinde bulunduğu zor duruma göre değişiklik göstermektedir. Başvurular Hamburg'daki bir çok farklı hamileler danışmanlık merkezinde, eğer danışmada söylenene uygun bir maddi zorluk tespit edilirse (çocuğun doğumundan önce), teslim alınmaktadır. Federal “Anne ve Çocuk” Vakfı'nın maddi yardımı üzerinde hiç bir yasal hak iddia edilemez.

## Borçlu Danışmanlık Merkezleri (Schuldnerberatungsstellen)

Finansal sıkıntıların artmasıyla beraber aşırı borçlanma tehlikesi de büyür. Geliriniz artık mecburi olan masraflarınızı karşılamaya yetmez. Boğazınıza kadar bu borç batağına battınız; taksitlerinizi artık ödeyemiyorsunuz; paranız geçiminizi temin etmek için bile yeterli olmuyor ve artık ne yapacağınızı bilemez bir haldesiniz. Bir borçlu danışmanlık merkeziyle iletişime geçin. Sizinle beraber bu aşırı borçlanmadan kurtulmanız için bir yol arayacak ve sizi örneğin hacizden korunma hesabı (Pfändungsschutzkonto) gibi konularda bilgilendireceklerdir. Borçlu danışmanlığı güvenilir bir ortamda yapılır ve ücretsizdir.

### Hamburg Diakonie Yardım Kurumu bünyesindeki borçlu danışmanlık merkezlerine aşağıdaki adreslerden ulaşabilirsiniz:

- Altona Borçlu Danışmanlık Merkezi | Königstraße 54 | 22767 Hamburg | T 040 30620-385
- Barmbek Dış Şube | Wohldorfer Straße 7 | 22081 Hamburg | T 040 87 87 99 70
- Hamm Dış Şube | Horner Weg 19 | 20535 Hamburg | T 040 30 62 0-470

## İş Faaliyetleri – Üniversite Eğitimi – Mesleki Eğitim

Bir anne adayı olarak çalışıyor ya da meslek eğitimi görüyorsanız, ilgili yasalar gereğince hem sağlık açısından hem de sosyal açıdan güvence altına alınırsınız.

### Analık Koruması (Mutterschutz)

Analık Koruma Yasası, sosyal sigortaya bağlı bir işte çalışan ya da meslek eğitimi gören tüm kadınlar için geçerlidir. Devlet memurları için devlet memurları hukukunda belirtilmiş özel düzenlemeler geçerlidir. İşvereninizin analık koruması şartlarına uyabilmesi için hamileliğinizi ve doğumunuzun gerçekleşeceği muhtemel tarihi -bu bilgilere vakıf olur olmaz- kendisine bildirmelisiniz. İşvereniniz bu bilgileri, analık koruması yönetmeliğine uygunluğu denetleyen ilgili devlet dairesine (Devlet İş Güvenliği Kurumu ya da Sanayi ve Esnaflık Denetleme Dairesi / staatliches Arbeitsschutz- oder Gewerbeaufsichtsamt) bildirmekle yükümlüdür.

Analık Koruması süreniz doğum için hesaplanan tarihten 6 hafta önce başlar ve normal durumda doğumdan 8 hafta sonra sona erer. Erken ve çoklu doğumlarda bu süre 12 haftaya kadar uzatılır.

Doğumdan sonraki dönemde sizin için kesin bir çalıştırma yasağı (absolutes Beschäftigungsverbot) mevcuttur. Doğumdan önceki 6 hafta içerisinde sadece sizin kesin bir şekilde istediğinizi belirtmeniz durumunda çalışabilirsiniz. Fakat bu durumda analık parası alamaz, sadece kendi düzenli maaşınızı alırsınız. 01.01.2018 tarihinden itibaren analık koruması döneminden, görülen eğitimin yeri, zamanı ve programının vs. meslek eğitim merkezi tarafından bağlayıcı olarak belirlenmiş olması şartıyla, lise ve üniversite öğrencileri de istifade ederler. Fakat hiç bir yerde çalışmayan ve hastalık parası hakkı olmayan yasal bir sağlık sigortası üyesi olan üniversite öğrencileri analık parası alamazlar. Bununla beraber doğumdan sonraki genelde 8 haftalık olan analık koruması süresinden faydalanma hakkından da feragat edebilirler.

### Analık Koruma Yasası (Das Mutterschutzgesetz)

Analık Koruma Yasası anne adayları ya da emziren anneler için işvereninizin uyması gereken bazı güvenlik hükümlerini de içermektedir.

#### **İşvereniniz sizi mesela aşağıda belirtilen durumlardan muaf tutmak zorundadır:**

- Ağır bedensel işler ya da kaza riski yüksek olan işler
- Sağlığınızı tehlikeye sokacak maddeler, ışınlar, toz, buhar, yüksek ısı, aşırı soğuk, yüksek ses ya da şoka maruz kalacağınız işler
- Devamlı ayakta olmanız gereken işler (en azından oturacak bir yer imkanı sağlanmalı ve çalışmaya kısa süreli aralar verme hakkınız olmalıdır.)

### Yasak olan işler:

- Düzenli olarak 5 kg'dan fazla yükleri mekanik bir yardım vasıtası olmaksızın elle kaldırmak, hareket ettirmek ve taşımak zorunda olduğunuz işler
- Ara vermeden dört saatten fazla ayakta durmak zorunda olduğunuz (hamileliğinizin beşinci ayı bittikten sonra) ya da devamlı olarak eğilmek zorunda olduğunuz işler
- Belirlenmiş bir çalışma temposuyla (akkord ve band işi), gece, Pazar ve resmi tatil günlerinde çalışmak ve fazla mesai yapmak zorunda olduğunuz işler

Eğer sizin ya da bebeğinizin sağlığını tehlikeye atacak bir işte çalışıyorsanız, işvereniniz sizi bu işten muaf tutmak zorundadır. Bu durumda sizin için genel bir çalıştırma yasağı geçerli olacaktır. Bir doktor raporuyla çalışamayacağınız belirlenmişse, bu durumda bireysel bir çalıştırma yasağı geçerlidir. Bu raporu geciktirmeden işvereninize ibraz etmeniz gerekmektedir.

Çalıştırma yasağı sizin için mali açıdan dezavantaj teşkil etmez. İşvereniniz size hamileliğinizin başlangıcından önceki son üç ayda elde ettiğiniz ortalama kazancınızı ödemeye devam etmek zorundadır. İşvereniniz için de bunun için maaş giderlerini dengeleyici (Lohnkostenausgleich) bir düzenleme yapılır, yani sizin çalışmamanız onun için de dezavantaj oluşturmaz. Bu konuyla alakalı problem yaşıyorsanız ya da ayrıntılı bilgi almak istiyorsanız, doğrudan aşağıdaki kurumla iletişime geçiniz:

- **Sağlık ve Tüketiciyi Koruma Dairesi**  
**İş Güvenliği Dairesi | Analık Koruması Departmanı**  
**(Behörde für Gesundheit und Verbraucherschutz (BGV)**  
**Amt für Arbeitsschutz)**  
Billstraße 80 | 20539 Hamburg  
Telefon: 040 42 83 7-21 12 (İş Güvenliği Telefonu)

Analık Koruması Yasası ile ilgili diğer sorularınız için [www.hamburg.de/mutterschutz](http://www.hamburg.de/mutterschutz) internet adresinden ya da [www.bmfsfj.de](http://www.bmfsfj.de) internet adresinde erişebileceğiniz Analık Koruma Yasası Broşürü – Federal Aile, Yaşlılar, Kadın ve Gençlik Bakanlığı Analık Koruması Kılavuzu'ndan bilgi edinebilirsiniz.

## İşten Çıkarılmaya Karşı Koruma (Kündigungsschutz)

Hamileler genel olarak işten çıkarılamazlar. İşten çıkarılmaya karşı koruma, hamilelikle birlikte başlar ve doğumdan sonraki 4. aydan sonra biter. Analığı koruma süresinin bitiminden sonra ebeveynlik iznine çıkarsanız; işten çıkarılmaya karşı koruma bu zaman dilimi içerisinde de geçerli olmaya devam eder. İşten çıkarılmaya karşı koruma, deneme süresinde de ve süreli bir iş için de geçerlidir. Eğer işvereninize iş anlaşmanızın feshinin size bildirilmesinden sonraki iki hafta içerisinde hamileliğinizi ve doğumun gerçekleşeceği muhtemel tarihi yazılı olarak bildirirseniz, size ihbar edilmiş olsa bile iş anlaşmanızın feshini geri çekmek zorundadır.

İşvereninizin vaktinde iş güvenliğinizi sağlayabilmesi, konuyla ilgili tüm formalitelerle ilgilenbilmesi ve sizin yerinize başka bir çalışan organize edebilmesi için, hamileliğinizi en erken şekilde işvereninize bildirmelisiniz. Hamile olduğunuzu bildirdiğiniz için işvereniniz tarafından „hakaret görüyor“ ya da „cezalandırılıyorsanız“ ya da size iş ilişkinizin feshi bildiriliyorsa, bu davranışlara ya da iş ilişkinizin feshine karşı yazılı ve iadeli taahhütlü olarak kendinizi savunmalı ve işletme (Betriebsrat) ve işçi temsilciliğine (Personalrat) başvurmalısınız. Mutlaka yukarıda ismi zikredilen İş Güvenliği Dairesini konuyla ilgili bilgilendirmelisiniz. İş ilişkisini feshetme yasağı sizi bizzat bağlamaz. Fakat eğer hamileyken siz işten çıktığınızı bildirirseniz, maaşınız ve analık parası zammıyla alakalı her türlü hakkınızı kaybedersiniz. İş Bulma Ajansı (Agentur für Arbeit) da işsizlik parası I için bir engel zamanı (Sperrzeit) uygulayabilir.

## Analık Parası (Mutterschaftsgeld)

Bir işte çalışan ve isteğe bağlı ya da zorunlu olarak yasal bir sağlık sigortası üyesi olan kadınlar (hastalık parası alma hakkı olmak kaydıyla), analık koruması süresi içerisinde sigorta kurumlarından, çalışırken kazandıkları maaşlarını tazmin edecek bir hizmet olarak analık parası alırlar. Analık parasının miktarı her gün için 13 Euro başka bir deyişle aylık 390 Euro tutarındadır. Aylık geliriniz bu 390 Euro'luk tutarın üzerindeyse, mali açıdan dezavantaj yaşamamanız için, işvereniniz şimdiki kadarki net maaşınızla arasındaki farkı analık parasına ilave olarak ödemek zorundadır. ,

Analık koruması süresinin başlangıcında herhangi bir işte çalışmıyorsanız fakat yasal bir sağlık sigorta kurumunda hastalık parası alma hakkı da dahil sigortalı iseniz, analık parasını hastalık parası miktarınca alırsınız.

İşsizlik parası I alma süreniz analık koruması süresini de kapsıyorsa, sağlık sigorta kurumu size analık parasını işsizlik parası (**bkz. İşsizlik Parası I**) miktarınca öder. Özel ya da aile sigortası olan işçiler (mesela cüzi kazançlı bir işte çalışanlar) analık parasını kendi maaşlarının

her bir takvim günü için karşılığı olarak alırlar. Fakat bu meblağ bir kereliğe mahsus olmak toplamda en fazla 210 Eurodur, artı işverenin katkı payı (Arbeitgeberzuschuss).

Analık parası için müracaatınızı en erken çocuğunuzun doğumundan yedi hafta önce yapabilirsiniz. Bu başvuruyu sağlık sigorta kurumunuzda ya da Federal Sosyal Sigortalar Dairesinde yazılı olarak yapmalı ve başvuru formuna doğumun gerçekleşeceği muhtemel tarihi bildiren doktor raporunu da eklemelisiniz.

**Federal Sosyal Sigortalar Dairesi'nin iletişim bilgileri şu şekildedir:**

■ **Federal Sosyal Sigortalar Dairesi (Bundesversicherungsamt)**

– Analık Parası Departmanı (Mutterschaftsgeldstelle) –  
Friedrich-Ebert-Allee 38 | 53113 Bonn  
Telefon: 0228 619-1888

Konuyla ilgili ayrıntılı bilgileri [www.bundesversicherungsamt.de](http://www.bundesversicherungsamt.de) internet adresinden bulabilirsiniz.

## Ebeveynlik İzni (Elternzeit)

Çocuklarının bakımını ve eğitimini kendileri üstlenen işçiler, çocuklarının 3. yaş gününe kadar ebeveynlik izni alma hakkına sahiptirler. Ebeveynlik iznini anneler ve babalar birlikte kullanabilecekleri gibi dönüşümlü olarak da kullanabilirler. Ebeveynlik izninin 24 aya kadarki bir kısmını, işverenin de onayıyla, çocuğun 3. ve 8. yaş günleri arasında kullanmak üzere muhafaza etmek imkanı da mevcuttur. Bu düzenleme meslek eğitimi görenler için de geçerlidir. Bu durumda meslek eğitimi süresi, kullanılan ebeveynlik izni kadar uzar. Ebeveynlik izni için müracaat ettiğiniz andan itibaren (fakat en erken başlangıcından 7 hafta önce) ve ebeveynlik izni süresince işten çıkarılmaya karşı korunursunuz. Ebeveynlik izninin bitiminden sonra iş yerinizdeki asıl pozisyonunuza ya da eskisiyle eş değer bir pozisyona dönme hakkınız bulunmaktadır.

**Başvuru Süresi:** Başlangıcından en geç 7 hafta önce ebeveynlik iznini işvereninizden yazılı olarak talep etmelisiniz. Bu başvuruda siz ve / veya eşiniz işverenimize ebeveynlik izninin tam olarak ne zaman başlayacağını ve ne kadar süreceğini bildirmeniz gerekmektedir. Ebeveynlik izni süresince zorunlu üye olarak sağlık sigorta kurumuna ödenen aylık primlerden muaf tutulursunuz. Eğer isteğe bağlı sigortalı iseniz, aylık primleri ödemeye devam etmek zorundasınız (gerektiğinde sadece en düşük primi – Bu konuyla ilgili sağlık sigortanızdan bilgi edinin). Özel sağlık sigortası üyeleri aynı şekilde primleri ödemeye devam etmek zorundadırlar. Devlet memurlarının ek yardım (Beihilfe) alma hakları vardır.

## Hamilelik ve Üniversite Eğitimi

Eğitimleri temel olarak BAföG (Meslek Eğitimi ve Yüksek Öğrenimi Teşvik Kanunu) tarafından mali açıdan desteklenebilen hamile üniversite öğrencilerinin genel olarak geçim güvencesi hizmetlerinden faydalanma hakları yoktur. İznilen bir yarıyılı (Urlaubsemester) işsizlik parası II almak mümkündür ve bazı ağır durumlarda (Härtefälle) kredi şeklinde bir yardım sağlanabilir. Bu konuda çokça özel uygulamalar söz konusu olduğu için haklarınız ve imkanlarınız hakkında, hatta hamilelik esnasında oluşan ve eğitimle ilgisi olmayan ek ihtiyaç zamları veya hamilelik kıyafetleri ve bebek ihtiyaçları için verilen bir kerelik yardımlar hakkında bir danışmanlık hizmeti almalısınız..

■ **Hamburg Yüksek Okul Öğrencileri Genel Kurulu Sosyal Departmanı Danışmanlığı (Beratung im Sozialreferat des AStA Hamburg)**

– Ebeveyn Danışmanlığı (Elternberatung) –  
Von-Melle-Park 5 | 20146 Hamburg  
Telefon: 040 45 02 04-34 oder [www.unieltern.de](http://www.unieltern.de)

■ **Hamburg Uygulamalı Bilimler Üniversitesi (HAW) Yüksek Okul Öğrencileri Genel Kurulu (AStA der HAW Hamburg)**

– Ebeveyn Danışmanlığı (Elternberatung) –  
Berliner Tor 11 | Haus D | 20099 Hamburg  
Telefon: 040 28 46 456 70

■ **Sosyal & Uluslararası Danışma Merkezi (Beratungszentrum Soziales & Internationales)**

– Çocukla beraber okumak (Studieren mit Kind) –  
Grindelallee 9 | 20146 Hamburg  
Telefon: 040 41 90 2-155

### Yabancı Üniversite Öğrencileri

Afrika, Asya veya Latin Amerika gibi ülkelerden (DAC/OECD- Kalkınma Yardımı Alan Gelişmekte Olan Ülkeler Listesi ) gelen üniversite öğrencileri aşağıdaki kurumla iletişime geçebilirler:

■ **Evrensel Acil Yardım Fonu (Ökumenischen Notfonds) im**

Diakonischen Werk Hamburg | Königstraße 54 | 22767 Hamburg  
Telefon: 040 30 62 0-382 wenden.

Evrensel Acil Yardım Fonu Almanya'daki yabancı öğrencilere üniversite eğitimlerine devam edebilmeleri maksadıyla sınırlı ödemelerle geçici olan maddi sıkıntılarında yardım etme hizmeti sunar.



### BAföG (Meslek Eğitimi ve Yüksek Öğrenimi Teşvik Kanunu)

BAföG yardımı alıyor ve fakat hamilelik sebebiyle eğitiminize devam edemiyorsanız, bu yüksek öğrenimi teşvik yardımı, üç ay daha ödenmeye devam eder. Eğer bu ara verme üç aydan fazla sürerse o zaman üniversiteden izin almanız gerekmektedir. İzinli sayıldığınız süre içerisinde BAföG yardımı almazsınız; ancak BAföG yardımı, başvurunuz üzerine daha sonra teşvik süresi sınırının da üzerinde ödenmeye devam edecektir.

### BAföG Çocuk Bakım Zammı (Kinderbetreuungszuschlag)

BAföG yardımı alan meslek öğrencileri (Auszubildende), on yaş altı bir ya da daha fazla çocukla beraber yaşıyorlarsa, çocuk bakım zammı alırlar. Bu zam aylık her çocuk için 140/150 Euro'dur (BAföG Meslek Eğitimi ve Yüksek Öğrenimi Teşvik Kanunu Madde 14b). Sosyal Güvenlik Kanunu II, 21. maddeye göre ek ihtiyaç zamları (Mehrbedarfszuschläge) alan meslek eğitimi öğrencileri için (mesela tek ebeveynlik ya da hamilelik durumunda), ek ihtiyaç zamları tutarı hesaplanırken, BAföG çocuk bakım zammı gelir olarak dikkate alınmaz. Ek ihtiyaç zamları hesaplanırken BAföG çocuk bakım zammı da halihazırda gelir olarak hesaplanmış ise ya da böyle bir hesaplamayla sizden geriye doğru para talep ediliyorsa, itiraz etmenizi tavsiye ederiz.

## Hamilelik ve Mesleki Eğitim Yardımı (Schwangerschaft und Berufsausbildungsbeihilfe (BAB))

Bir meslek eğitimi ya da mesleğe hazırlık tedbirleri kursu (berufsvorbereitende Maßnahmen-BAB) esnasında mesleki eğitim yardımı alıyorsanız ve eğitiminize çocuğunuzun doğumundan sonra da devam edecekseniz, çocuğun bakımı için gereken masraflar aylık 130 Euro tutarında karşılanmaktadır. Bunun ön koşulu ise sizin çocuğunuzla aynı evde yaşıyor olmanızdır.

### Hamile Öğrenciler İçin İletişim Bilgileri

Hamileyseniz ve henüz öğrenciyseniz -şu anki okulunuzun müdürüyle anlaşmanız koşuluyla-yine de okulunuzu bitirme imkanınız bulunmaktadır. Ancak okulunuzu da değiştirebilirsiniz.

- **Hamburg Mesleki Eğitim Enstitüsü Bilgilendirme Merkezi**  
(Informationszentrum Hamburger Institut für Berufliche Bildung (HIBB))  
Hamburger Straße 131 | 22083 Hamburg  
Telefon: 040 428 63 21 31

„Okulu sonradan bitirmek“ konusu ile ilgili her türlü sorularınız için aşağıdaki kurumla iletişime geçebilirsiniz:

- **kul Bilgilendirme Merkezi (SchulinformationsZentrum (SIZ))**  
Hamburger Straße 41 | 22083 Hamburg | Telefon: 040 428 99 22 11  
Ya da [www.hamburg.de/siz](http://www.hamburg.de/siz) internet adresinden bilgi edinebilirsiniz.

## Barınma

Gelecekte çocuğunuzla beraber nasıl ve daha da önemlisi nerede oturacağınız, kendinize sıklıkla sorduğunuz en önemli sorulardan birisidir. Özellikle şimdiki eviniz bir çocukla beraber bir yaşam için uygun değilse, o zaman bu soru daha da büyük bir önem kazanır. Daha iyi ve aynı zamanda uygun fiyatlı bir daire bulabilmek Hamburg emlak piyasası için kolay bir durum değildir. Bu konuda hangi imkanların bulunduğu ve ne gibi destekler alabileceğiniz aşağıdaki bölümlerde ele alınacaktır.

### Nasıl Elverişli Bir Daire Bulabilirim?

Bir daire bulabilmek için çeşitli imkanlar mevcuttur. Eğer **müstakil (frei)** olarak adlandırılan yani kamu fonlarıyla desteklenmeyen **emlak piyasasından (Wohnungsmarkt)** bir daire arıyorsanız, çeşitli ev ilanlarını günlük gazetelerden haftalık gazetelerden, ilan gazetelerinden ya da yerel haftalık gazetelerden ve [www.hamburg.de/jobs-wohnungen/](http://www.hamburg.de/jobs-wohnungen/) internet sayfası üzerinden „Tipps für Wohnungssuche“ (ev aramak için ipuçları) başlığı altında bulabilirsiniz.

Siz de bizzat bu gazetelerde ya da internette ev aramak için **küçük ilan (Kleinanzeige)** verebilirsiniz.

Diğer bir imkan da çeşitli **Hamburg Konut Yapı Kooperatifleri'ne (Hamburger Wohnungsbaugenossenschaften)** başvurmaktır. Bunları Telefon Rehberinden bulabilir ya da 0180 22 44 660 numaralı Bilgilendirme Hattını şehir içi konuşma tarifesine uygun olarak arayarak iletişim bilgilerine erişebilirsiniz. Bu şekilde hızlıca ve bürokratik olmayan bir yolla yapı kooperatiflerinin hangi semtlerde daireleri olduğunu ve bunlarla en iyi nasıl iletişime geçebileceğinizi öğrenebilirsiniz. Başka adreslere ulaşabilmek için bağlı bulunduğunuz **Şehir ya da İlçe İdaresi Nüfus Dairesi (Einwohnerabteilung Ihres Bezirksamtes)** ile de iletişime geçiniz.

Eğer sadece cüzi bir kazancınız varsa, büyük bir ihtimalle devlet tarafından desteklenen bir daireyi (**Sozialwohnung**) kiralama hakkınız da mevcuttur. Bu dairelerin kira ücretleri genelde özel olarak finanse edilen dairelerden daha ucuzdur; fakat bu daireleri kiralayabilmek için iki İkamet Hakkı Belgesinden (Wohnungsberechtigungsschein) birisi gerekmektedir:

### İkamet Hakkı Belgesi (5. Madde Belgesi) (Wohnberechtigungsschein (§-5-Schein))

Bunun için bağlı bulunduğunuz Şehir ya da İlçe İdaresi Nüfus Dairesine başvuru yapmanız gerekmektedir. Bu belgenin düzenlenmesi için bir ücret alınır. 5. Madde Belgesini (§-5-Schein) sadece geliriniz belirli bir seviyenin altındaysa alabilirsiniz. Bu yüzden başvurunuzu yaparken tüm gelir belgelerinizi de ibraz etmeniz önemlidir. İkamet Hakkı Belgesi bir yıl geçerlidir ve

kiralayabileceğiniz dairenin büyüklüğünü de tayin eder. Dairenin büyüklüğü, 5. Madde Belgesi üzerinde kayıtlı olan aile üyelerinin ya da dairede yaşayacak kişilerin toplam sayısına bağlıdır. Doğmamış bir çocuk hamileliğin 13. haftasından itibaren belge için geçerlidir.

Bir yıl içerisinde hala bir daire bulamadıysanız, bu belge için yeniden başvuru yapmanız gerekmektedir.

## Aciliyet Belgesi (Dringlichkeitsschein)

Eğer 5. Madde Belgesi (§-5-Schein) için gerekli ön şartlar sizde bulunuyorsa ve konut ve sağlık şartlarından ya da ekonomik sebeplerden ötürü şahsen özel emlak piyasasından bir daire bulamayacak derecede sıkıntı içerisindeyseniz (Bu konudaki uğraşlarınızla ilgili belgeleri lütfen muhafaza ediniz!), Aciliyet Belgesi olarak adlandırılan ve onunla „öncelikli ev arayan” (vordringlich wohnungssuchend) olarak sınıflandırılabilen belge için başvuruda bulunabilirsiniz. Böylelikle buna uygun ve fakat şehrin tüm semtleri için geçerli olan daire teklifleri alırsınız. Bunun ön koşulu ise üç yıldan daha fazla bir zamandır kesintisiz olarak asıl ikamet yerinizin Hamburg olduğunu bir belgeyle ispat edebilmenizdir (İltica işlemleri süreci bu süreye dahildir). Bu koşullardan biri de ağır mağduriyet durumu düzenlemesi (Härtefallregelung) kendileri için geçerli olan kişilerden olmanızdır (mesela hastalık, boşanma / ayrılık ya da aile içi şiddet durumlarında).

Eğer hamileyseniz ve çocuğunuzun doğumu sebebiyle bulunduğunuz konut koşulları uygunsuz bir halde olacaksa, aciliyet belgesini bu durumda da alabilirsiniz. Hamileler ve annelerin çocuklarının birinci yaş gününe kadar diğer kişi gruplarına göre gerçi öncelikleri vardır, ancak bir daire için başka müracaat edenler de olabilir ve karar verme yetkisi her zaman ev sahibine aittir. Bu sıkıntılı duruma bizzat kendiniz sebep olduysanız (mesela kiranızı ödemeyerek) bu durumda Nüfus Dairesi durumunuzu değerlendirip ona göre bir karar verir.

Aciliyet belgesi için başvurunuzu aynı şekilde Nüfus Dairesinden yaparsınız. 5. Madde Belgesi (§-5-Schein) başarısız bir ev arama faaliyeti sonunda Aciliyet Belgesine dönüştürülebilir ya da Aciliyet Belgesi için başvurduğunuz halde size sadece 5. Madde Belgesi (§-5-Schein) verildiyse, buna karşı itiraz edebilirsiniz.

## Kira Borçları (Mietschulden)

Kira borçları, konut kaybı tehdidi ya da evsizlik durumlarında lütfen acilen sizin için yetkili olan Şehir ya da İlçe İdarelerinin Sosyal Müdürlüklerindeki Konut Sıkıntısı İçin Özel Daireleri (Fachstellen für Wohnungsnotfälle / BFW) ile iletişime geçiniz. Konut Sıkıntısı İçin Özel Daireler kira borçlarında yardımcı olurlar ve daire arama konusunda size destek olurlar.

Kamusal geçici barınma merkezlerine yerleştirilmenizi sağlarlar. Evden çıkarma davalarında da Konut Sıkıntısı İçin Özel Daireler evinizin sizin elinizde kalabilmesi için size destek olabillerler.

## Ucuz Mobilyalar

Mobilyalar pahalı ama çok şükür ki her yerde değil. Mesela ucuz ve kısmen iyi kullanılan mobilyalar satan ikinci el mobilya dükkanları bulmak mümkündür. Bu dükkanlarda bazen cüzi geliriniz olduğuna dair bir belge (örn. işsizlik parası II ya da BafÖG yardım belgesi) göstermeniz gerekebilir. Bu yüzden bununla ilgili önceden bilgi almak mantıklıdır. Bu konuda taşınma ve nakliyat yardımcıları gibi hizmetler hakkında da bilgi edinebilirsiniz. Bununla ilgili tüm iletişim bilgilerine [www.hamburg.de/sozialkaufhaeuser](http://www.hamburg.de/sozialkaufhaeuser) internet adresinden ulaşabilirsiniz.

## Kiracılar İçin Danışmanlık

Kiracılar ve ev sahipleri arasında anlaşmazlığa yol açacak durumlar devamlı şekilde olmaktadır. Özellikle evdeki kusurlarla ilgili (örn. küflenme) bilgi edinmelisiniz. Her zaman, hemen bir avukat gerekemeyebilir; böyle durumlar için size maddi ve manevi destek sağlayacak **uzmanlar** mevcuttur. Tüketiciyi Koruma, Ticaret ve Çevre Dairesi – Konut Koruması (Fachamt Verbraucherschutz, Gewerbe, Umwelt – Wohnraumschutz) ile de irtibata geçme imkanınız bulunmaktadır. Bu kuruma 040 115 numaralı Hamburg servisi telefonlarından bağlanabilir ya da siz [www.hamburg.de/wohnraumschutz](http://www.hamburg.de/wohnraumschutz) internet adresinden sizin için yetkili olan daireyi bulabilirsiniz. Yanı sıra bir kiracı haklarını koruma derneği (Mieterverein) ile de iletişime geçebilirsiniz.

**Kiracı haklarını koruma derneği (Mieterverein)** sadece farklı sorularınıza cevap vermek ve size danışmanlık yapmakla yetinmez, aynı zamanda sizi ihtiyaç halinde mahkeme dışı da temsil edebilir ve gerekli yazışmalarınızda size yardım edebilir. Fakat bir kiracı haklarını koruma derneğinden danışmanlık ve destek hizmetleri alabilmeniz için ücrete tabi bir üyelik zorunludur.

### ■ Kiracılardan Kiracılara Yardım | Hamburg Kiracıları Koruma Derneği (Mieter helfen Mietern | Hamburger Mieterverein e. V.)

Bartelstraße 30 | 20357 Hamburg

Telefon: 040 43 13 94-0

[www.mhmburg.de](http://www.mhmburg.de)

- **Hamburg Kiracıları Koruma Derneği 1890 (Mieterverein zu Hamburg von 1890 e. V.)**  
Beim Strohhouse 20 | 20097 Hamburg  
Telefon: 040 879 790 (Genel bilgilendirme için üyelik şart değildir.)  
[www.mieterverein-hamburg.de](http://www.mieterverein-hamburg.de)
  
- **Kiracıları ve Çıkarlarını Koruma Derneği (Interessenverband Mieterschutz e. V.)**  
Fuhlsbüttler Straße 108 | 22305 Hamburg  
Telefon: 040 69 07 473  
[www.iv-mieterschutz.de](http://www.iv-mieterschutz.de)
  
- **Hamburg Kiracıları Koruma Eyalet Birliği (Landesverband Hamburger Mieterschutz e. V.)**  
Schillerstraße 47-49 | 22767 Hamburg  
Telefon: 040 39 53 15  
[www.mieterschutz-hamburg.de](http://www.mieterschutz-hamburg.de)

## Hayatın Özel Durumlarında Barınma

Kendinizi ve çocuğunuzu korumak için, sizi, evinizi terketmeye mecbur bırakan bazı durumlar yaşayabilirsiniz. Bu durumda gidip başvurabileceğiniz ve size koruma sağlayacak, sizi destekleyecek ve size yeni bir hayat perspektifi oluşturacak hizmetler sunan kurumlar mevcuttur:

### Anne-Baba-Çocuk Kurumları (Mutter-Vater-Kind-Einrichtungen)

Henüz çok genç ve hamilesiniz ve bu durumda kendinizi aşırı derecede zorlanmış mı hissediyorsunuz? Hala anne babanızla aynı evde oturuyor ve hamileliğiniz sebebiyle ailenizle tartışma mı yaşıyorsunuz? Eşiniz sizden ayrıldı ve siz ne yapacağınızı bilemez bir halde misiniz?

Bu gibi durumlarda size destek ve barınma hizmetleri sunan kurumlar mevcuttur. Orada kendinizi korunmuş ve emniyet içerisinde hissedersiniz. Öncelikle sakinleşir ve hayatınızın geri kalan yolunu planlayabilirsiniz; çocuğunuza bakmayı ve eğitmeyi ama aynı zamanda kendi okulunuza ya da meslek eğitiminize devam etmeyi de öğrenirsiniz. Bunun için kurum çalışanları maddi ve manevi destekleriyle sizin yanınızda olurlar. Bir Anne-Baba-Çocuk Kurumunda yer bulabilmek için bağlı bulunduğunuz Gençlik Dairesi (Jugendamt) ile iletişime geçiniz.

## Kadın Sığınma Evleri (Frauenhäuser)

Şiddet, kötü muamele ya da taciz sebebiyle boşanma kararı aldıysanız, bu karar genellikle akut bir tehlike durumunda gerçekleşir. Bu durumda günün ve gecenin her saati Hamburg'daki bir kadın sığınma eviyle irtibata geçebilirsiniz. Bir kadın sığınma evi size ve çocuklarınıza korunma, anonimlik, danışmanlık ve destek imkanları sunar. Kayıt ve kabul, bir servis bürosu üzerinden gerçekleşmektedir. Bu servis bürosunu günün her saati arayabilir ve korunmanın yanısıra barınma imkanı da bulabilirsiniz.

**Tel. 040 8000 4 1000**

■ **Hamburg Diakonie Yardım Kurumu Kadın Sığınma Evi (Frauenhaus des Diakonischen Werkes Hamburg)**  
Telefon: 040 19 251

■ 14 ile 21 yaş arası **Genç Kızlar ve Genç Kadınlar (Mädchen und junge Frauen)**  
bize sığındıkları andan itibaren acil korunma ve yardım elde ederler.  
Telefon: 040 38 64 78 78

## Hamburg'da İkamet

“Hamburg'da İkamet” (Wohnen in Hamburg) adlı broşür, Hamburg'da bir barınma yeri bulmakla ilgili çeşitli imkan ve ihtimaller hakkında iyi bir genel bakış sunar. Bu broşürü aşağıdaki internet adresinden bulabilirsiniz:

**[www.hamburg.de/jiz/10287826/wohnen-in-hamburg](http://www.hamburg.de/jiz/10287826/wohnen-in-hamburg)**



## Doğumla İlgili Her Şey

Bir çocuğu dünyaya getirmek bir yönüyle gayet doğal bir süreçken, ama diğer taraftan da derin, çok yönlü ve şahsi bir tecrübedir. Çocuğunuzun doğumunu düşündükçe, aklınıza muhakkak bir çok soru gelecektir:

### Çocuğumu Nerede ve Nasıl Dünyaya Getirebilirim?

Çocuğunuzun doğum yerine, hamileliğinizin ikinci çeyreği içerisinde karar vermelisiniz. Doğuma kadar kalan zamanı ise farklı doğum kurumları hakkında bilgi edinmek için kullanın.

Bu doğum kurumları sundukları imkanlar çerçevesinde farklılık gösterirler ama neredeyse hepsi tanışma toplantıları düzenlerler. Bu toplantılarda mesela doğum odalarını (doğumhane, küvet) görebilirsiniz ve çalışanlar sorularınızı cevaplamak hususunda sizin için hizmete hazır vaziyette olurlar. Toplantı randevularını telefonla öğrenebileceğiniz gibi her bir kurumun internet sayfasında da bulabilirsiniz. Ön kayıt genel olarak gerekmez.

Doğum kurumlarıyla ilgili bilgilere kadın doktorunuzdan, danıştığınız ebenizden ya da doğuma hazırlık kursu müdürünüzden ulaşabilirsiniz. Hamileler ve genç aileler için ücretsiz bir etkinlik magazini olan “kidsgo” dergisi de konuyla ilgili iyi bir genel bakış imkanı sunar. Dergiye [www.kidsgo.de](http://www.kidsgo.de) internet adresi üzerinden de ulaşılabilir.

Seçtiğiniz kuruma vaktinde kayıt yaptırmayı unutmayın! Hamileliğin 34. haftasından itibaren kayıt yaptırmak tavsiye edilir.

### Hastanede Doğum (Geburt in der Klinik)

Doktorların genel olarak doğumun hastanede yaptırılmasını tavsiye etmesinin temel sebebi annenin ve çocuğun güvenliğidir. Hastanelerde yatılı (stationär) ve gününbirlik (ambulant) doğum imkanı bulunmaktadır.

**Yatılı doğumda (stationäre Entbindung)** normal bir doğumdan sonra 4. ya da 5. günü hastaneden taburcu olursunuz. Sezaryen doğumundan sonra ise genel olarak ancak doğumdan sonraki ikinci hafta taburcu edilirsiniz. Hastanedeki günler sizin için doğumun sıkıntılarından sonra bir istirahat ve iyileşme zamanı olmalıdır. Bebeğinizi sükunet içerisinde tanıyabilirsiniz ve size bir çok uygulamalı şeyler (mesela bez değiştirmek, bebeği yıkamak ve emzirmek) gösterilir. Doğum sonrası gerekli olan kontrolleri doğrudan hastanede yaptırabilirsiniz ve bebeğinizin ilk iki erken teşhis muayenesini de (U1 ve U2) orada yaptırabilirsiniz.

Sizin için gerçi güvenlik gayet önemli ise de, yine de mümkün olduğunca hızlı bir şekilde bebeğinizle kendi evinize dönmek istiyorsanız, **günübirlik doğum (ambulante Geburt)** olarak adlandırılan doğum şekli iyi bir anlaşmadır. Normal bir durumda doğumdan sonraki bir kaç saat içinde bebeğinizle beraber hastaneden çıkışınızı yapabilirsiniz. Yine de evde çokça dinlenebilmeli ve ilk günler düzenli olarak bir ebe tarafından destek görmelisiniz.

Ebeniz eşliğinde bir doğum (Beleggeburt) da tercih edebilirsiniz. Yani bir ebeyle olabildiğince erken bir dönemde tanışıp temas kurarsınız ve bu ebe size hamileliğiniz esnasında eşlik eder, tedbir muayenelerini (Vorsorgeuntersuchungen) gerçekleştirir, sizinle doğum hazırlığı kursları yapar, hastanede doğum sürecini yönetir ve en nihayetinde size evde rehberlik ve danışmanlık yapar.

Eğer bebeğinizi bir hastanede doğurursanız, ilave olarak **bebek kılavuzlarından (Babylo-tsen)** yararlanma imkanınız da mevcuttur. Bunlar ilk dönemde şahsi olarak yanınızda olurlar, devlet dairelerinde size eşlik ederler, sizinle beraber başvuru formlarını doldururlar, destek alabileceğiniz danışmanlık merkezleri ve sağlık hizmetlerini tanırlar. Kendi bölgelerindeki „Erken Yardım Evreni“ (Frühe Hilfen Universum) diye adlandırılan programı iyi tanırlar ve size en iyi danışmanlık ve destek hizmeti alabileceğiniz bu yerde eşlik ederler.

### Doğum Merkezinde Doğum (Entbindung im Geburtshaus)

Eğer doğumunuzun spontane normal bir doğum olması bekleniyorsa, çocuğunuzu Hamburg Doğum Merkezinde tam bir ev ortamında dünyaya getirebilirsiniz. Burada sizin aktif ve kendiniz tarafından yönlendirilen doğum çalışmanız ön planda olacaktır.

Doğum Merkezinde, sizi ön kontrol muayanelerinde, doğuma hazırlık kursunda ve diğer buluşmalarda rahatça tanıyabilecek ebelerden oluşan bir grup çalışır. Doğumun kendisi için ise iki ebe günün 24 saati çağrı nöbetinde bulunurlar. Birinci ebe size tüm doğum sürecinde eşlik eder, ikincisi ise doğumun son aşamasında olaya müdahil olur. Ebeler gerekli kontrolleri yerinde yaparlar. Fakat bir komplikasyon halinde hemen bir hastaneye sevkedilirsiniz. Eğer bir doğum merkezinde doğumunuzu gerçekleştirmeye karar verdiyseniz, sağlık sigorta kurumunuzla masrafların karşılanması konusunu önceden görüşmeniz önemlidir. Çünkü belki sizin de kişisel bir pay ödemeniz gerekecektir.

#### ■ Hamburg Doğum Merkezi (Geburtshaus Hamburg e. V.)

Am Felde 2 (Sanayi Avlusunda/im Gewerbehof) | 22765 Hamburg  
Telefon: 040 3901128 | [www.geburtshaus-hamburg.de](http://www.geburtshaus-hamburg.de)

#### ■ Elbe Ebeleri (Elbhebammen)

Neue Straße 55 | 21073 Hamburg | Telefon: 040 328 465 09 | [www.elbhebammen.de](http://www.elbhebammen.de)

### Evde Doğum (Die Hausgeburt)

Evde, aşına olduğunuz bir ortamda, zamanla kendisine alıştığınız bir ebenin yardımıyla bir çocuk dünyaya getirmek bir çok kadının samimi arzusudur. Bu doğuma son derece iyi hazırlanmanız gerekmektedir. Planlanması ve düşünülmesi gereken herşeyi ebeniz sizinle ve eşinizle bir çok kez yaptığı ön görüşmelerde netleştirecektir. Ebeniz doğum esnasında



devamlı olarak sizin yanınızda olur; fakat gerekirse doğumun sonuna doğru bir meslektaşını ya da bir doktoru çağırır. Sizin için önemli olan bir husus da olası bir komplikasyon durumu için her ihtimale karşı bir hastane bulmanız ve bu hastaneye kaydolmanızdır. Doğumdan sonra ilk zamanlar sizi desteklemek ve biraz rahatlatmak maksadıyla ebe, isteğinize göre günlük olarak size gelir.

## Nasıl Bir Doğuma Hazırlık Kursu (Geburtsvorbereitungskurs) Bulabilirim?

Her kadın doğum sürecini tamamen bireysel olarak idrak eder ve yaşar. Bundan dolayı günümüzde doğuma hazırlık kurslarında artık standart idman metotları yerine çeşitli metotlardan öğeler taşıyan tamamen bireysel bir program sunulur. Doğuma hazırlık size doğum sürecine aşinalık kazanmanızda yardımcı olur ve böylelikle çocuğunuzun dünyaya ne şekilde gelebileceğine dair çeşitli imkanları öğrenirsiniz (küvet, havuz ya da doğum taburesi vs.)

Doğuma hazırlık kursuna yalnız ya da eşinizle birlikte katılabileceğiniz gibi, tanıdığınız bir kişiyle de katılabilirsiniz. Ancak sağlık sigortası sadece sizin kurs ücretinizi karşılayacaktır. Doğuma hazırlık kursuna hamileliğinizin 6. ayının sonuna doğru başlamanız tavsiye edilir. Tam vaktinde kayıt yaptırmanız çok önemlidir.

Doğuma hazırlık kursları doğum hastanelerinde (Geburtskliniken), doğum merkezlerinde (Geburtshäuser), bir çok aile okulunda (Elternschulen), anne danışmanlık merkezlerinde (Mütterberatungsstellen) ve protestan aile eğitim merkezlerinde (ev. Familienbildungsstätten) sunulur. Bu yerlerin adreslerini ilgili yerel idarelerden (Bezirksamt) ya da serbest çalışan ebelerden öğrenebilirsiniz.

**Yakınızdaki olan bir ebeyi aşağıdaki kurumdan öğrenebilirsiniz**

■ **Hamburg Ebeler Birliği Derneği (Hebammenverband Hamburg e. V.)**

Seewartenstraße 10 | Haus 2 | 20459 Hamburg | Telefon: 040 48 54 31 | [www.hebammen.info](http://www.hebammen.info)

## Bir Ebe Ne İş Yapar?

Esas olarak ebe yardımını erkenden, hamilelik döneminde alabileceğiniz gibi, doğum esnasında ve doğumdan sonra genellikle 10 gün lohusalık zamanında da bu hizmetten faydalanabilirsiniz. Şahsi bir anlaşma üzerine ebe refakatinin devam etmesi de mümkündür.

Ebeniz hizmet ücretini sağlık sigortanıza fatura edecektir.

Eğer çok gençseniz ve hayatınızın ağır bir döneminden geçiyorsanız (mesela paranız ya da eviniz yoksa) ve doktorlara ve devlet dairelerine giderken yanınızda size eşlik edecek birine ihtiyacınız varsa, bu durumda hamilelik sürecinizde ve çocuğunuzun 1. doğum gününe kadar size danışmanlık ve refakatçilik yapacak bir aile ebesiyle de temas kurabilirsiniz. Ebelerin iletişim bilgilerine [www.hamburg.de/familienwegweiser/116624/familienhebammen.html](http://www.hamburg.de/familienwegweiser/116624/familienhebammen.html) internet adresinden ulaşabilirsiniz.

## Protestan Aile Eğitim Merkezleri/Aile Okulu/Çocuk ve Aile Yardım Merkezleri Evangelische Familienbildungsstätten/Elternschule/(KiFaZ)

Protestan Aile Eğitim Merkezleri (ev. Familienbildungsstätten), doğuma hazırlık kursları yanı sıra kadınlar, çiftler ve ebeveynler için şahsi, ailevi ve mesleki günlük yaşam konularını içeren konuşma grubu hizmeti de sunmaktadır. Ayrıca ebeveyn-çocuk kursları, eğitim soruları hakkında ebeveyn ve büyük anne-büyük baba kursları, ev işleri idaresi ve sağlık bakımı hakkında kurslar da düzenlemektedirler. Bir program kitapçığı istemeniz yeterlidir. Konuyla ilgili tüm bilgileri [www.fbs-hamburg.de](http://www.fbs-hamburg.de) internet adresinden de bulabilirsiniz.

Aile Eğitim Merkezlerinden wellcome – aileler için doğumdan sonra pratik yardımların çeşitli faaliyetleri hakkında da bilgi edinebilirsiniz. Wellcome doğumdan sonra evdeki problemlerle başa çıkabilmek hususunda size yardım edecek gönüllü çalışan insanlarla sizin aranızda aracı eder. Ağlayan çocuklarda çaresizlik, emzirmede zorluk, kardeş çocuklarla sıkıntılar gibi meseleler bu problemlerin arasında sayılabilir. Ayrıntılı bilgilere [www.welcome-online.de](http://www.welcome-online.de) internet adresinden ulaşabilirsiniz.

Protestan Aile Eğitim Merkezleri yanı sıra Hamburg'un tüm semtlerinde benzer programlarla devlete bağlı Aile Okulları (Elternschulen), da mevcuttur. Aile okullarının adreslerini [www.hamburg.de/behoerdenfinder/hamburg/info/elternschule](http://www.hamburg.de/behoerdenfinder/hamburg/info/elternschule) internet adresinden bulabilir ya da bağlı bulunduğunuz yerel idarelerden (Bezirksamt) sorabilirsiniz. Aynıısı serbest yürütücü kurum olan Çocuk ve Aile Yardım Merkezleri (KiFaZ) için de geçerlidir. Konuya dair bilgileri aşağıdaki internet adresinden bulabilirsiniz:

[www.hamburg.de/familienwegweiser/8821254/treffpunkte](http://www.hamburg.de/familienwegweiser/8821254/treffpunkte)

## Evlat Edinme (Adoption)

Sadece hamileliği sonlandırmakta çok geç kaldığınız için mi bir bebek dünyaya getiriyorsunuz ve doğumdan sonra bu bebeği yanınızda barındıramayacak mısınız? Çocuğunuz için sevgi dolu bir koruyucu aile mi diliyorsunuz ya da çocuğunuzun evlatlık vermeyi mi düşünüyorsunuz? Bu kararla yaşayıp yaşayamayacağınıza ya da nasıl yaşayabileceğinize dair sorular size ıstırap mı veriyor? Bunu daha önceden yaşamış olan diğer kadınlar hayatlarına nasıl devam ediyorlar? Hamileliğiniz esnasında her zaman bu konu hakkında bir hamilelik danışma merkezinden gizli danışmanlık hizmeti alma hakkına sahipsiniz.

### Diğer Danışma Merkezleri

- Sosyal İşler, Aile, Sağlık ve Tüketiciyi Koruma Dairesi Evlat Edinme Aracı Kurumu (Adoptionsvermittlungsstelle der Behörde für Soziales, Familie, Gesundheit und Verbraucherschutz

Südring 30 a | 22303 Hamburg | Telefon: 040 42 86 3-6180, -6181  
[www.hamburg.de/adoption](http://www.hamburg.de/adoption)

- **PIFFF e.V. – Koruyucu Ailelerin Yanına Yerleştirilen Çocuklar ve Aileleri (PIFFF e. V. – Pflegekinder und ihre Familien)**  
Brauhausstieg 15-17 | 22041 Hamburg  
Telefon: 040 41 09 84-60 | [www.pfiff-hamburg.de](http://www.pfiff-hamburg.de)

## Sağlık ve Hamilelik

Hamileliğiniz esnasında sağlığınız için bir çok şey yapabilirsiniz. Aşağıdakiler bunlar arasında sayılabilir:

### Hamileler İçin Yüzme

Yerçekimsiz bir ortam hissi ve hamilelere uygun egzersizler ve sonundaki rahatlama sayesinde formunuzu korur ve hamilelik sebebiyle ortaya çıkan şikayetleri engellemiş ya da azaltmış olursunuz. Diğer anne adayları ile birlikte tecrübelerinizi paylaşabilirsiniz. Sağlık sigortanızdan bunun için gider katkısı (Kostenzuschuss) alıp alamayacağınıza dair bilgi edinin.

### Hamileler İçin Yoga

Yoga vasıtasıyla durumunuza özel vücut egzersizleri, nefes alma, meditasyon ve rahatlama teknikleri öğrenirsiniz. Yoga hamilelik sıkıntılarını azaltır ve sizi en verimli şekilde doğuma hazırlar.

### Anne-Baba-Çocuk Rehabilitasyonları (Mutter-Vater-Kind-Kuren)

WSağlığınız, meslek, çocuk ve ev işleri arasında kaldıysa, eğer tüm bu yükler sizi bunaltıyorsa, gücünüzü yeniden toplayabilmek için Anne-Baba-Çocuk Rehabilitasyonu sizin için bir şans olabilir. Çocuklarınıza rehabilitasyon kurumunda bakılır ve siz bir süre günlük hayatın sıkıntılarından kurtulursunuz. Protestan Aile Eğitimi bu konuda sizi geniş çapta bilgilendirebilir ve başvuru yapmanızda size yardımcı olabilir: [www.fbs-hamburg.de](http://www.fbs-hamburg.de)

[www.kidsgo.de](http://www.kidsgo.de) internet sayfasında diğer bir çok etkinliğe ulaşabilirsiniz.

## Çocuk Kıyafetleri ve Benzer İhtiyaçlar

Çocuk kıyafetleri oldukça pahalı ve giysileri çocuklara hızlı bir şekilde küçülmeye başlıyor. Yeni eşya satın almak yerine çocuk kıyafetleri için ikinci el dükkanları fiyat olarak daha uygun bir alternatif teşkil ediyor. Bu dükkanlarda çok defa neredeyse hiç kullanılmamış parçalar bulabilirsiniz; bu yüzden sık sık uğramanız faydalı olacaktır. Eğer siz de ayırdığınız çocuk kıyafetlerini satmak istiyorsanız, aynı şekilde bir ikinci el dükkanına komisyon karşılığında verebilirsiniz. Bu dükkanların adreslerini Telefon Rehberinde ya da internette bulabilirsiniz.

Bebek ve çocuk kıyafetlerini hem kaliteli hem de ucuz bir şekilde aşağıdaki adreslerde de satabilir ya da satın alabilirsiniz:

**www.ebay.de** ya da **www.kleinanzeigen.ebay.de**

**Özel İpucu: Bebek Bezi Ekspresi (Windel-Express)**

Bir Tır Ekspres Satış Firması Hamburg'un çeşitli semtlerindeki büyük mağazaların park alanlarına gidip, orada 2. kalite bebek bezleri satıyor. [www.mobilerwindelshop.de](http://www.mobilerwindelshop.de) internet adresinden kendi oturduğunuz semtin ismini ya da posta kodunu verip, bu tirlara nerede ve hangi saatte ulaşabileceğinizi öğrenebilirsiniz. Bu şekilde mağazalardakilerin ortalama üçte biri oranında iktisat edilmiş olursunuz.

### Sosyal Projeler

Çok cüzi finansal kaynakları olan kadınlar ve aileler için Hamburg'da çok ucuz ve iyi durumda olan bebek, çocuk, hamile ya da kadın kıyafetleri bulabileceğiniz sosyal projeler mevcuttur. Çoğunlukla çocuk oyuncakları ve hatta bazen çocuk arabası da bulabilirsiniz.

Bazı kuruluşlar bunun için dar gelirli olduğunuza dair bir belgeye (işsizlik parası II, konut yardımı ya da BaföG yardım belgesi gibi) gerek duyarlar:

- **Aile ve Yaşlılar Uzmanlık Dairesi | Diakonie EbeveynDükkanı (Fachbereich Familie und Senioren | Diakonie ElternLaden)**  
Königstraße 54 | 22767 Hamburg  
Telefon: 040 30 62 0-393 | [www.diakonie-elternladen.de](http://www.diakonie-elternladen.de)
- **„Kıyafet Sandığı“ | Hamburg – Altona Katolik Kadınlar Sosyal Hizmet Derneği („Die Kleiderkiste“ | Sozialdienst katholischer Frauen e. V. Hamburg-Altona)**  
Eppendorfer Weg 27 | 20259 Hamburg  
Telefon: 040 43 21 50 80 | [www.skf-kleiderkiste.de](http://www.skf-kleiderkiste.de)
- **„Çocuk Eşyaları“ | Tek Ebeveynler Buluşma Noktası ve Danışma Derneği („KinderKram“ | Alleinerziehenden Treffpunkt und Beratung e. V. (ATB))**  
Güntherstraße 102 | 22087 Hamburg  
Telefon: 040 25 49 60 84 | [www.atb-hamburg.de](http://www.atb-hamburg.de)

## Çocuk Bakımı

Gün geçtikçe daha fazla anne ve baba ve her şeyden önce tek ebeveynler aile ile işi ya da mesleği bir arada yürütmek istiyor veya buna mecbur kalıyorlar. Bundan dolayı da çocukları için çok yönlü bir eğitim ve bakım hizmeti istiyorlar.

Hamburg'da şu anda bütün çocukların 1. doğum günlerinden itibaren ücretsiz ve her gün için beş saatlik (öğle yemeği de dahil olmak üzere) bakım hakları mevcuttur. Bu hak, ebeveynlerin bir iş sahibi olup olmamalarından bağımsızdır ve okul tatillerinde de geçerlidir. Ebeveynler çocukları için bir kreşte bakım (Çocuk Gündüz Bakım Kuruluşu-Kindertagesbetreuung) ya da bu alanda kalifiye bir kadın ya da erkek bakıcıda (Çocuk Gündüz Bakımı-Kindertagespflege) bakım seçeneklerinden birini seçebilirler.

Hamburg'da çocuk bakımının kapsamı ve ödemesini (ebeveyn katkı payı) düzenlemek maksadıyla bir kupon sistemi (Gutscheinsystem) mevcuttur. Ebeveyn katkı payı (Elternbeitrag) ebeveynlerin gelirleri ve çocuk bakımının süre olarak kapsamına bağlıdır. Kendi katkı paylarını ödeyemeyecek olan ebeveynler için katkı muafiyetine başvurma imkanı da mevcuttur. **Ebeveyn Katkı Payı: [www.hamburg.de/elternbeitrag](http://www.hamburg.de/elternbeitrag)**

### Başvurular

Bir kreş kuponu (Kita-Gutschein) / çocuk gündüz bakımı onay belgesi (Kindertagespflege-Bewilligung) için bağlı bulunan yerel idarede (Bezirksamt) en iyisi istenilen bakım tarihinden üç ila altı ay önce başvuru yapılması gerekmektedir ve bu kupon gerektiği durumda bir kreşte ya da kadın veya erkek bakıcıda kullanılabilir. Bir kreş kuponu / çocuk gündüz bakımı onayı genel olarak bir yıl geçerlidir ve bu bir yılın sonunda uzatılması gerekir (Müteakip Başvuru / Folgeantrag).

Çocuk Gündüz Bakımı ve Gündüz Bakım Borsası (kadın bakıcı / erkek bakıcı) ile ilgili birimler: **[www.hamburg.de/jugendaemter](http://www.hamburg.de/jugendaemter)**

Gerekli tüm başvuru formları için: **[www.hamburg.de/antraege](http://www.hamburg.de/antraege)**

Bir kreşte ya da kadın veya erkek günlük bakıcıda bakım için okul başlangıcına kadar tüm çocuklar için haftanın beş günü, dört, beş, sekiz, on ve on iki saatlik bakım hizmeti sunulmaktadır.

Beş saatten daha uzun bir bakım süresi için kreş kuponuna / çocuk gündüz bakımı onay belgesine aileler ancak şu şartla başvuru yapabilirler: Eğer çocuklarına aşağıdaki sebeplerden dolayı kendileri bakamıyorsa:

- Çalışıyor, üniversitede okuyor veya bir meslek eğitimi alıyorsa
- İşsizler ve bu yüzden iş dünyasına uyum kapsamında bir tedbir kursuna katılıyorsa
- Göçmenler için Almanca dil kursuna veya uyum kursuna katılıyorsa.

Ayrıca eğer acil olarak sosyal veya pedagojik bir sebeple uzun süreli bir bakım gerekiyorsa, ebeveynler uzun süreli bakım için kreş kuponu alabilirler.

### Diğer Bilgiler:

[www.eva-kita.de](http://www.eva-kita.de) internet adresinde Hamburg'daki 200'den fazla Protestan kreşlerini bulabilirsiniz. Konuyla ilgili ayrıntılı bilgileri [www.hamburg.de/kita](http://www.hamburg.de/kita) internet adresinde bulabilirsiniz.

### Aşağıda iletişim bilgileri verilen dernek de konuyla ilgili iyi bir muhataptır:

- **Hamburg Kadın ve Erkek Bakıcılar Derneği (Hamburger Tagesmütter und -väter e. V.)**  
Poßmoorweg 44 | 22301 Hamburg  
Telefon: 040 20 03 377 | [www.tagesmuetter-hamburg.de](http://www.tagesmuetter-hamburg.de)

## Kadın Çocuk Bakıcısı (Tagesmutter) / Erkek Çocuk Bakıcısı (Tagesvater)

Bir kadın veya erkek çocuk bakıcısı kendi çocuklarının yanı sıra genellikle üç ya da dört çocuğa daha kendi evinde bakıcılık yapar. Önemli olan, en baştan itibaren bakıcının hastalık durumunu ya da tatilini veya çocuğun sigorta korumasını kapsayan kuralları düzenleyen açık bir anlaşma yapmaktır. Aylık ebeveyn katkı payının (Elternbeitrag) hesaplanması, aynı çocuk gündüz bakım kuruluşlarında olduğu gibidir. Kadın veya erkek çocuk bakıcısının Gençlik Dairesi (Jugendamt) tarafından tanınmış olması gerekmektedir.

### Alternatif Hizmetler:

Eğer düzenli bir çocuk bakımı gerekmiyor, fakat yine de başka çocuklar ve annelerle iletişim halinde olmak isteniyorsa, aşağıda ismi geçen kuruluşlar geniş bir hizmet alanı sunmaktadırlar:

**Aile Okulları:** [www.hamburg.de/behoerdenfinder/hamburg/info/elternschule](http://www.hamburg.de/behoerdenfinder/hamburg/info/elternschule)

**Protestan Aile Eğitim Merkezleri:** [www.fbs-hamburg.de](http://www.fbs-hamburg.de)

**Ebeveyn-Çocuk Merkezleri:** [www.hamburg.de/eltern-kind-zentren](http://www.hamburg.de/eltern-kind-zentren)

**Çocuk ve Aile Yardım Merkezleri:** [www.hamburg.de/familienwegweiser/118128/kifaz](http://www.hamburg.de/familienwegweiser/118128/kifaz)

Burada çocuklar ve ebeveynler için yaşa uygun çeşitli kurslar, eğitimle ilgili sorularda yardım ve hayatın değişik durumları için danışmanlık hizmetleri mevcuttur.

Boş vakitleri değerlendirmek için akşam saatlerinde bir şey planlandığında veya gün içinde ansızın ortaya çıkan randevularda, sıklıkla, çocukla o saatte kimin ilgileneceği sorusu sorulur. Bu durumda aile, arkadaşlar, tanıdıklar veya komşulara başvurabilmek güzeldir. Fakat bu her zaman mümkün değildir. Bu konuda çocukların bakımını memnuniyetle üstlenen yaşlılara aracılık eden "Genç ve İhtiyar Derneği" (Jung und Alt e.V.) alternatif bir hizmet sunmaktadır.

- **Genç ve İhtiyar Derneği (Jung und Alt e.V.)**  
Mühlendamm 86 | 22087 Hamburg | Telefon: 040 25 17 733 | [www.jaz-ev.de](http://www.jaz-ev.de)

## Aile Formu Olarak “Tek Ebeveynli” Aileler

„Tek ebeveyn olmak” hamilelikte başlayabilir. Bu durum sancılı bir ayrılıktan veya çocukla yalnız yaşamaya bilinçli bir şekilde karar vermekten kaynaklanabilir. Günümüzde bu aile formu toplumumuzda olağan bir durum haline gelmiştir. 1998’den itibaren evlilik dışı çocuklar yasal olarak da evlilik içerisinde doğan çocuklar gibi muamele görmektedir. Elbette yaşam biçiminin her zaman yasal düzenlemeler üzerinde etkisi olmuştur. Eğer „tek ebeveynli bir aileye“ aitseniz, aşağıdaki bilgiler sizin için önemli olabilir. Ayrıca bazı kurallar evlenmemiş çiftler için de geçerlidir.

### Velayet ve Çocukları Görme Hakkı (Sorge- und Umgangsrecht)

Velayet hakkı, ebeveynlerin reşit olmayan çocuklarına bakma haklarını ve sorumluluklarını içerir. Şahıs ve mal varlığı üzerinde velayet ve yasal temsil görevini kapsar. “Velayet”, en pratik anlamıyla, daima çocuğunuzun yararına olan (Çocuğun üstün yararı / Kindeswohl) bir koruma ve bakım görevidir. Çocuğunuzun doğumunda henüz evli idiyerseniz, velayet hakkına ortak olarak sahip olursunuz; bu durum boşanmadan sonrası için de geçerlidir. Ayrıca, çözümü çocuk için büyük önem taşıyan tüm sorunlara (taşınma gibi) ortak olarak karar verirsiniz - günlük yaşamla ilgili tüm meselelere ise sadece çocuğun yanında yaşadığı ebeveyn karar verir.

Çocuğun doğumunda evli olmayan ebeveynler de Gençlik Dairesine (Jugendamt), Aile Mahkemesine (Familiengericht) veya notere anlaşmalı velayet beyannameleri sunmaları halinde velayet hakkını ortaklaşa üstlenebilir. Her bir reşit, bekar anne, esas olarak, çocuğunun doğumundan itibaren tek taraflı velayet hakkına sahiptir. Şimdiye kadar sadece annenin rızasıyla baba da velayet hakkına dahil edilebiliyordu. Tek taraflı velayet hakkına sahip ebeveyn olarak anne, çocuğun yararına olması halinde, babaya çocuğuyla görüşme hakkı (Umgangsrecht) sağlamakla mükellefti (Çocuğunuzun her iki ebeveynle de müstakil olarak görüşme hakkı vardır). Bu durum kanuni olarak değişti. Artık baba da kendi başına annenin önceden onayı olmadan ortak velayet hakkı için başvuruda bulunabilir. Velayet hakkını ortaklaşa kullanıyor ve eşinizin çocuğunuzun üstün yararını tehlikeye attığından endişe ediyorsanız (örn. şiddet veya çocuğu kaçırmakla tehdit), mahkemenin verdiği bir ihtiyat tedbiri sırasında tek taraflı velayet hakkını da alabilirsiniz. **Reşit olmayan anneler** için özel kurallar geçerlidir; örneğin, çocuğunuza reşit oluncaya kadar resmi veya özel bir vasi atanacaktır. Bu durumda, yetkili Gençlik Dairesinden konuyla ilgili bilgi edinin ve destek talep edin veya aşağıdaki adresle iletişime geçin:

- Alman Çocuk Koruma Birliği | Hamburg Eyalet Birliği | Sekreterlik  
**Deutschen Kinderschutzbund** | Landesverband Hamburg e. V. | Geschäftsstelle  
Fruchtallee 15 | 20259 Hamburg  
Telefon: 040 43 29 27-0 | [www.kinderschutzbund-hamburg.de](http://www.kinderschutzbund-hamburg.de)

## Soyadı Hakkı (Namensrecht)

Çocuğunuzun velayet hakkı tek tarafı olarak sizde bulunduğu sürece, çocuk otomatik olarak sizin soyadınızı alır. Çocuğunuza babasının soyadını vermek istiyorsanız, babanın kabul etmesi durumunda bu mümkündür. Ortak velayet durumunda çocuğun soyadı istenildiği gibi seçilebilir, ancak her iki ebeveynin soyadından oluşan ikili bir soyadına izin verilmemektedir. Alman vatandaşı olmayan çocuklar için başka düzenlemeler geçerli olabilir. Bu konuyla ilgili Gençlik Dairesine, bir göçmen danışma merkezine, bir aile avukatına ya da gelinirizin yeterli olmaması durumunda **Kamuya Açık Hukuk Danışmanlığına (Öffentliche Rechtsauskunft)** danışabilirsiniz. Bununla ilgili bazı adresleri bu broşürün ilerleyen sayfalarında bulabilirsiniz.

## Babalık Tespiti ve Kayyumluk (Vaterschaftsfeststellung und Beistandschaft)

Çocuğunuz doğduğunda evli değilseniz, babalık daima yazılı olarak kaydedilmelidir. Çocuğun babasıyla birlikte yaşıyor olsanız bile bu durum geçerlidir. Babalık, baba adayının babalığını tanınması ve annenin bu duruma rıza göstermesiyle karşılıklı bir anlaşma yoluyla kaydedilebilir. Bu beyanın Gençlik Dairesinde, Nüfus Dairesinde (Standesamt), noterde (ücretli) ya da Aile Mahkemesinde belgelenmesi gerekir. Çocuğunuz için babalık tespiti kişisel bir öneme sahiptir ve yasal olarak da önemli bir rol oynamaktadır. Eğer baba, babalığını tanımıyorsa veya anne, babalığı onaylamıyorsa, babalık adli yollarla – bilirkişi incelemesi ile – belirlenmelidir. Bunu, Gençlik Dairesi vasıtasıyla çocuğun bir kayyum tarafından temsili yoluyla (doğumdan önce de mümkündür) veya bir avukat aracılığıyla yapabilirsiniz. Kayyumluk, sizin için babalığın tespiti ve nafaka talep ve yaptırımı hususlarında Gençlik Dairelerinin isteğe bağlı ve ücretsiz bir hizmetidir. Bir avukat üzerinden bu yardımı almak ücrete tabiidir. Eğer babalığın tanınmasından sonraki iki yıl içerisinde babalığın aleyhine bir durum ortaya çıkarsa, karara hukuki olarak itiraz edilebilir.

## Nafaka Ödemeleri (Unterhaltszahlungen)

### Eş veya Bakım Nafakaları (Ehegatten- bzw. Betreuungsunterhalt)

Eğer çocuğunuzun babasıyla evli idiyeniz ve sonradan boşandıysanız, bu durumda çocuğunuza sizin bakmanız koşuluyla nafaka alma hakkınız vardır. Bu konudaki sorularınıza bir avukat aracılığıyla ya da **Kamuya Açık Hukuk Danışmanlığı (Öffentliche Rechtsauskunft)** üzerinden açıklık getirebilirsiniz. Eğer çocuğunuzun babasıyla evli değil idiyeniz ve herhangi bir mal varlığına sahip değilseniz, bu durumda sizin için muhtemel bir bakım nafakası hakkı ortaya çıkar. Bu nafaka sorumluluğu çocuğunuzun doğumundan üç yıl sonra



sona erer. Bu ödemenin ön koşulu ise nafaka yükümlülüğü olan kişinin ödeme kudretine sahip olmasıdır.

Çocuğa karşı olan nafaka sorumluluğu her zaman önceliklidir ve iki türlü nafaka da ancak kişinin kendisi için muhafaza edebileceği, şu an için aşağı yukarı 1.000 Euro'luk (çalışma durumunda) bir miktardan sonra dikkate alınabilir.

Bu konudaki haklarınızla ilgili bilgilere Gençlik Dairesi üzerinden ya da sizi haklarınızı elde etmek hususunda temsil edebilecek bir avukat vasıtasıyla ulaşabilirsiniz. Bir avukattan alacağınız hizmet ile ilgili danışmanlık ve mahkeme masrafları yardımı için başvuruda bulunabilirsiniz.

### Çocuk Nafakası (Kindesunterhalt)

Ebeveynler esas olarak meslek eğitimlerini tamamlayana kadar çocuklarının geçimini temin etmekle yükümlüdürler.

Eğer anne ve baba, çocuklarıyla beraber aynı evde yaşamıyorlarsa çocuğun geçimi meselesinin düzenlenmesi gerekmektedir. Çocuğun beraber yaşadığı anne ve babadan biri çocuğun eğitimi ve bakımını gerçekleştirmekle kendi sorumluluğunu halihazırda yerine getirmiş olur; diğer ebeveyn tarafı -ortak velayet hakkına sahip olursa bile- „nakit nafaka” ödemek mecburiyetindedir. Çocuğun ikamet hakkı anne ve babanın her ikisinde bulunuyorsa nafaka sorumluluğu tamamen (ikamet hakkı iki ebeveynde de eşit olarak bulunuyorsa) ya da kısmen düşer.

Çocuğunuzun doğumu esnasında evli değil idiyse, babanın nafaka yükümlülüğü ancak babalığın adli olarak tespitiyle ortaya çıkar. Ödenecek nafakanın miktarı, nafaka yükümlülüğü olan kişinin ödeme kudreti ve geliri ve çocuğun yaşına bağlıdır. Nafaka miktarı hesaplanırken hukuki olarak belirlenmiş bir asgari nafaka baz alınır (Düsseldorf Çizelgesi- Düsseldorf Tabelle).

Nafaka yükümlülüğünü belgelemeniz (Gençlik Dairesinde bu hizmet ücretsizdir) tavsiye edilir. Anlaşmazlık durumunda nafaka ödemesi hukuki olarak kararlaştırılır. Eğer hiç çocuk nafakası almıyor ya da çok az alıyorsanız, Gençlik Dairesinde **Nafaka Ödeneği Kanununa (Unterhaltsvorschussgesetz)** göre verilen yardımlar ile ilgili bilgi edininiz. Çocuğun babası ile evlilik durumunda bu hak düşer; aynı şekilde babalık tespiti davasında iş birliği yapmayı reddederseniz de bu haktan faydalanamazsınız.

**Nafaka ödeneğinin miktarı** Almanya genelinde 6 yaşına kadar olan çocuklar için aylık 165 Euro ve 12 yaşına kadar olan çocuklar için 220 Euro'dur.

Alman vatandaşı olmayan tek ebeveynlerin bu ödemelere başvurabilmeleri için oturma iznine (Aufenthaltserlaubnis) veya yerleşme iznine (Niederlassungserlaubnis) ihtiyaçları vardır.

01.07.2017'den itibaren yasada yapılan değişiklikler sayesinde 18 yaşının sonuna kadar nafaka ödeneği almak mümkündür. Bunun ön şartı ise iş ajansının yardımlarına bağlı olmamanız veya tek ebeveynin işsizlik parası II üzerinden brüt olarak en az 600 Euro kazanmasıdır. Ayrıca bu durumda nafaka ödeneği 72 ay ile sınırlı kalmayıp, 18. yaş gününe kadar tam olarak ödenir. 12 – 17 yaş arasındaki çocuklar için nafaka ödeneği miktarı 293 Euro olarak belirlenmiştir.

## Tek Ebeveynler İçin Buluşma Noktaları

Benzer durumda olan kadınlar ve erkeklerle bilgi paylaşımında bulunmak ya da bir danışmanlık hizmetinden faydalanmak istiyorsanız, aşağıdaki kurumlarla iletişime geçebilirsiniz:

- **Tek Ebeveynler Buluşma Noktası ve Danışmanlığı Derneği**  
**(Alleinerziehenden Treffpunkt und Beratung e. V. (ATB))**  
Güntherstraße 102 | 22087 Hamburg  
Telefon: 040 25 02 777 | [www.atb-hamburg.de](http://www.atb-hamburg.de)

## Çocuğumun Erken Teşviğ (Frühförderung) İhtiyacı Var

„Yeter ki sağlıklı olsun!“ çocuklarımız için temennimiz budur. Peki eğer öyle olmazsa, bize kim yardım edecek? Engelli bir çocukla beraber bir yaşam için ebeveynlerin çok büyük bir kuvvete ihtiyacı vardır. Çocuğunuza ideal bir bakım sunabilmeniz için var olan yardım imkanları hakkında yeterli bilgiye sahip olmanız önemlidir. Çünkü engellilik meselesiyle ilgili hukuksal durum ve devlet dairelerinin yetki alanı sorusu çok karmaşık bir yapıdadır.

Çocuk doktorları, Sağlık Dairesi (Gesundheitsamt) ya da Genel Sosyal Hizmetler Dairesinin (Der Allgemeine Soziale Dienst) yanı sıra [www.familienratgeber.de](http://www.familienratgeber.de) internet adresinden konuyla ilgili bilgilere, yararlı açıklamalara ve durumunuza uygun yerel kuruluşları listeleyen bir bilgi bankasına ulaşabilirsiniz.

Eğer çocuğunuzun gelişimiyle alakalı endişeleriniz varsa ya da çocuğunuz gelişim sürecinde dikkat çeken veya geri kalan davranışlar gösteriyorsa ya da bir engeli varsa, aşağıdaki kurumlar maddi ve manevi yardımlarıyla sizin yanınızda olacaklardır:

- **Hamburg Erken Teşvik (Frühförderung Hamburg)**  
Tibarg 40 | 22459 Hamburg | Telefon: 040 52 10 56 30  
[www.diakonie-fruehfoerderung.de](http://www.diakonie-fruehfoerderung.de)
- **Hamburg-Merkez Erken Teşvik (Frühförderung in Hamburg-Mitte)**  
Beim Rauhen Hause 21 | 22111 Hamburg | Telefon: 040 200 06 59-1  
[www.rauheshaus.de](http://www.rauheshaus.de) oder [www.fruehfoerderung-hh.de](http://www.fruehfoerderung-hh.de)

Erken Teşvik ebeveynler için ücretsizdir. Başvuru esnasında size yardım edilir.

### Tecrübe Paylaşımı

Engelli çocukları olan başka anne ve babalarla tecrubelerinizi paylaşmak da mantıklı olacaktır. Bu paylaşım sıklıkla, ağır durumların üstesinden gelebilmek ve içinde bulunulan durumu benimseyebilmek hususunda sizi rahatlatır.

- **Ambeki“ Derneği (Engelli Çocukları Olan Tek Ebeveynler)**  
(„Ambeki“ e. V. (Alleinerziehend mit behinderten Kindern))  
Entenweg 19 | 22549 Hamburg | Telefon: 040 83 25 863
- **Engelle Yaşama Derneği (Leben mit Behinderung e. V.)**  
Telefon: 040 27 07 901 0 | [www.lmbhh.de](http://www.lmbhh.de)  
Derneğin danışma telefonu üzerinden diğer iletişim adreslerini ve sizin için önemli bilgileri elde edebilirsiniz.

## Kültürlerarası Danışmanlık

### Kadın ve Erkek Göçmenler İçin Danışmanlık

Hamilelikle ve vücudunuzla ilgili herşey hakkında sorularınız mı var? Fakat Almanca dili sizin için bazen hala çok mu yabancı? O zaman [www.zanzu.de](http://www.zanzu.de) internet sayfasına girin. Orada bu sorularınıza ana dilinizde cevaplar bulacaksınız. Bir göçmen geçmişiniz var ve herkesle aynı haklara sahip olarak Hamburg'da yaşamak istiyorsunuz. Oturum hakları ve sosyal hizmetler, Almanca kursları, okullar, meslek eğitimi ve meslek ile ilgili konularda danışmanlık almaya ihtiyacınız var. Evlilik ve aile meseleleriyle ilgili sorularınız var ya da ev aramak hususunda yardıma ihtiyacınız var.

**27 yaş üstü yeni gelen yetişkin göçmenler aşağıdaki kurumlardan yardım alabilirler:**

- **Hamburg Diakonie Yardım Kurumu Göçmen Danışmanlığı (Altona)**  
(**Migrationsberatung des Diakonischen Werkes Hamburg (Altona)**)  
Königstraße 54 | 22767 Hamburg | Telefon: 040 30 62 0-312 | [mbe@diakonie-hamburg.de](mailto:mbe@diakonie-hamburg.de)  
(Diller: Almanca, Polonca (Lehçe), İspanyolca, İngilizce, Rusça, Korece, Yunanca ve Türkçe)  
Diğer danışma merkezlerine de [www.mbe-netzwerk-hamburg.de](http://www.mbe-netzwerk-hamburg.de) internet adresinden ulaşabilirsiniz.
- **27 yaşın altında olan gençler ve genç yetişkinler aşağıdaki internet adresi üzerinden yardım alabilirler:**  
[www.jugendmigrationsdienste.de](http://www.jugendmigrationsdienste.de)

### Farklı Milletlerden Çiftler | Avrupa Vatandaşları | Göçmenler İçin Danışmanlık

Başka ülkeden birisiyle evlenmek istiyorsunuz veya bir bebek bekliyorsunuz ve eşiniz başka bir kültür çevresinden geliyor. Müstakbel eşinizin memleketinde yaşamayı düşünüyorsunuz ya da bir kriz esnasında destek ve danışmanlığa ihtiyacınız var. Bu durumda aşağıdaki danışmanlık merkezleriyle iletişime geçebilirsiniz. Orada yabancı evlilik ve aile hukuku ile ilgili, çeşitli ülkeler ile ilgili bilgi edinebilir; islami evlilik akdi hakkında ya da aile birleşimi hakkında danışmanlık hizmetlerinden faydalanabilirsiniz:

- **Protestan Yabancı Ülkeler Danışmanlığı Derneği**  
(**Evangelische Auslandsberatung e. V.**)  
Rautenbergstraße 11 | 20099 Hamburg  
Telefon: 040 24 48 36 | [www.ev-auslandsberatung.de](http://www.ev-auslandsberatung.de)

- Afrika'dan gelen kişiler ayrıca aşağıdaki adresle iletişime geçebilirler:  
**Afrikan Manevi Bakım Bürosu (Afrikanische Seelsorgebüro)**  
Telefon: 040 27 19 275 wenden.  
[www.afrikanischeszentrum.de](http://www.afrikanischeszentrum.de)

## Mülteciler İçin Danışmanlık

Mülteciler tüm dünyada politik, etnik ve dini çatışmalar sebebiyle baskı ve zulümden kaçmaktalar. İltica işlemleri ya da oturma haklarıyla ilgili sorularınızda „kaçış • noktası“ („flucht • punkt“) destekleriyle sizin yanınızda olacaktır. İltica başvurunuz, oturma izniniz ya da kaçış sebebinizle ilgili tüm belgeleri getirirken getirmeyi unutmayınız. Tüm bilgi ve belgeleriniz gizlilik esasına göre işlem görecektir.

- „kaçış • noktası“ – Mülteciler İçin Kilise Yardım Merkezi  
„flucht • punkt“ – Kirchliche Hilfsstelle für Flüchtlinge  
Eiffelstraße 3 | 22769 Hamburg  
Telefon: 040 43 25 00 80 | [www.fluchtpunkt-hamburg.de](http://www.fluchtpunkt-hamburg.de)

## Danışmanlık

### Protestan Eğitim, Evlilik, Aile ve Yaşam Danışmanlığı Merkezleri

Toplumumuzda şahısların, çiftlerin ve ailelerin hayat şartları devamlı bir değişikliğe maruz kalmaktadır. Bu hayat şartları çocukların, gençlerin ve yetişkinlerin gelişim koşullarını da etkilemektedirler. Aileleri destekleyici yardımlar, danışmanlık ve terapi hizmetlerine olan ihtiyaç gün geçtikçe artmaktadır. Çıkar yol, çözüm ve cevap bulabilmek için danışmanlık ve yardım hizmetlerini aşağıdaki uzman danışmanlık merkezleri sunmaktadır:

#### Altona'da:

- **Danışmanlık, Manevi Bakım ve Süpervizyon Merkezi – Protestan Danışmanlık Merkezi Eğitim, Evlilik, Çiftler ve Yaşam Danışmanlığı** | Hamburg Diakonie Yardım Kurumu (Zentrum für Beratung, Seelsorge und Supervision – Ev. Beratungsstelle für Erziehungs-, Ehe-, Partnerschafts- und Lebensfragen | Diakonisches Werk Hamburg) Königstraße 54 | 22767 Hamburg | T 040 30 62 0-249 | [www.beratungszentrum-hamburg.de](http://www.beratungszentrum-hamburg.de)

#### Şehir İçinde:

- **Hauptkirche St. Petri Danışmanlık ve Manevi Bakım Merkezi (Beratungs- und Seelsorgezentrum der Hauptkirche St. Petri)** Bei der Petrikirche 3 | 20095 Hamburg | T 040 32 50 38 70

#### Neuwiedenthal'de:

- **Protestan Evlilik, Eğitim ve Yaşam Danışmanlığı Merkezi (Ev. Beratungsstelle für Ehe-, Erziehungs- und Lebensfragen)** Rehrstieg 58 | 21147 Hamburg | T 040 79 64 608

#### Norderstedt'te:

- **Norderstedt Eğitim, Yaşam ve Evlilik Danışmanlığı Merkezi (Erziehungs-, Lebens- und Eheberatungsstelle Norderstedt)** Kirchenplatz 1 a | 22844 Norderstedt | T 040 52 55 844

#### Harburg'da:

- **Protestan Evlilik, Eğitim ve Yaşam Danışmanlığı Merkezi (Ev. Beratungsstelle für Ehe-, Erziehungs- und Lebensfragen)** Hölertwiete 5 (Haus der Kirche) | 21073 Hamburg | Telefon: 040 51 90 00 960

#### Eimsbüttel'de:

- **Protestan Bağımsız Kilisesi Evlilik, Aile, Eğitim ve Yaşam Danışmanlığı Merkezi (Ev.-Freikirchliche Beratungsstelle für Ehe-, Familien-, Erziehungs- und Lebensfragen)** Grindelallee 95 | 20146 Hamburg | T 040 41 75 04

#### Bergedorf'ta:

- **Kilise Eğitim, Evlilik ve Yaşam Danışmanlığı Merkezi (Kirchliche Beratungsstelle für Erziehungs-, Ehe- und Lebensfragen)** Lohbrügger Kirchstraße 9 | 21033 Hamburg | T 040 72 47 603

## Telefonla Manevi Bakım

Hamburg Protestan Telefonla Manevi Bakım hizmetine 7 gün 24 saat kesintisiz ulaşabilirsiniz. Eğer akut bir sıkıntı ya da kriz durumdaysanız, artık yalnız başınıza ne yapacağınızı bilemez bir haldeyseniz ve konuşacak birine ihtiyacınız varsa, aramakta çekinmeyin. Telefonla manevi bakım hizmeti anonimdir ve gizlilik esasına göre çalışır. **0800 111 0 111** numaralı telefondan yapacağınız arama ücretsizdir. Protestan manevi bakım hizmetinin üniversite öğrencileri için telefonla manevi bakım hizmetine her gün 20:00 – 24:00 saatleri arasında **040 41 17 04-11** numaralı telefondan ulaşabilirsiniz.

## Devlet Dairelerinde Eşlik Hizmeti

Devlet dairelerindeki herhangi bir işinizin hazırlığında, mesela işsizlik parası II gibi bir yardım başvurusunda ya da hakkınız olan herhangi bir hizmet talebinde yardıma ihtiyacınız varsa:

- **Ämterlotsen im Diakonischen Werk Hamburg**  
Königstraße 54 | 22767 Hamburg  
Telefon: 040 30 62 0-366 | [www.aemterlotsen.de](http://www.aemterlotsen.de)

sizi bu konularda destekleyecektir.

„Ämterlotsen“ Gönülleri size çok farklı resmi makamlarda ücretsiz olarak eşlik edecek gönüllü çalışan kişilerdir. Bununla beraber „Ämterlotsen“ Gönülleri herhangi bir uzmanlık alanındaki ya da hukuki bir danışmanlık yerine geçmez.

## Hukuksal Yardım

Kamuya Açık Hukuk Danışmanlığı ve Arabuluculuk'ta (Öffentliche Rechtsauskunfts- und Vergleichsstelle (ÖRA)) dar gelimli kişiler çok cüzi bir ücret karşılığında medeni hukuk alanındaki tüm sorunlarında danışmanlık hizmetinden faydalanabilirler. Gelir ve kira belgelerinizi ve eğer varsa özel finansal zorluklarla ilgili belgelerinizi yanınızda getirmelisiniz.

- **Kamuya Açık Hukuk Danışmanlığı Merkez Bürosu (ÖRA-Hauptstelle)**  
Dammtorstraße 14 | 20354 Hamburg | T 040 42 84 3-3071 / -3072 | [www.hamburg.de/oera](http://www.hamburg.de/oera)

ÖRA Merkez Bürosundan ve bağlı bulunduğunuz yerel idareden yakınınızdaki ÖRA şubelerinin adresleri ve telefon numaralarına ulaşabilirsiniz. İltica hukuku, kamu hukuku (sosyal yardım, BAföG yardımı, konut yardımı, yabancılar hukuku, kamu imar hukuku vs.), iş hukuku ve sosyal sigortalar hukuku (emeklilik, hastalık, işsizlik ve kaza sigortası) konularında sadece merkez bürosunda (bkz. yukarıda) ya da Mitte şubesinde (Bezirksstelle Mitte) danışmanlık hizmeti verilir.

- **Yerinde İyi Tavsiye (Guter Rat vor Ort):**  
[www.buergerstiftung-hamburg.de/projektfoerderung/projekte/guter\\_rat\\_vor\\_ort](http://www.buergerstiftung-hamburg.de/projektfoerderung/projekte/guter_rat_vor_ort)

Hamburglu avukatlar haftada bir gün zor durumda olan kişilere ücretsiz olarak danışmanlık hizmeti veriyorlar. Hangi semtte bu desteğe ulaşabileceğinizi bulmak için [www.buergerstiftung-hamburg.de](http://www.buergerstiftung-hamburg.de) internet adresine bakabilirsiniz.

## Devlet Daireleri için Kontrol Listesi

### Analık Parası (Mutterschaftsgeld)

Bir işte çalışan ya da yasal bir sağlık sigortası kurumunda isteğe bağlı veya zorunlu - hastalık parası hakkı da dahil olarak- sigortalı olan kişiler için

**Nereye başvurmalı:** Sağlık Sigorta Kurumu  
Özel ya da aile sigortası üzerinden sigortalı işçiler:  
Federal Sigorta Kurumu (Bundesversicherungsamt)

**Ne zaman başvurmalı:** En erken doğumdan 7 hafta önce

**Gerekli belgeler:**

- Analık parası için başvuru formu
- Doğum için düşünülen tarih hakkında belge

### Nüfus Kayıt Belgesi (Geburtsurkunde)

**Nereye başvurmalı:** Doğumun gerçekleştiği yerin Nüfus Dairesi (Genel olarak doğum belgesini (Geburtsbescheinigung) ebe tanzim eder ve hastane bu belgeyle beraber başka belgeleri de doğrudan Nüfus Dairesine iletir.)

**Ne zaman başvurmalı:** Doğumdan sonraki bir hafta içinde

**Gerekli belgeler:**

- Hastaneden verilen doğum belgesi
- Ön isim kağıdı (Vornamenszettel)
- En son ikamet belgesi ile kimlik belgesi ya da pasaport
- Anne babanın nüfus kayıt belgesi
- Evlilik belgesi (Heiratsurkunde) veya nüfus aile kayıt tablosundan (Familienbuch) onaylı fotokopisi
- Annenin medeni haliyle ilgili belge (evli ise: evlenme belgesi, boşanmış ise: mahkeme kararı ve boşanmış işareti bulunan evlilik belgesi (Eheurkunde))
- bekar ise: bekarlık belgesi
- Kardeşlerin nüfus kayıt belgeleri (aynı anne ve babadan kardeşler varsa)
- Babalık Tanıma Belgesi (varsa)

### Ebeveynlik Zamanı (Elternzeit)

**Nereye başvurmalı:** İşveren

**Ne zaman başvurmalı:** Planlanan ebeveynlik zamanının başlangıcından en geç 7 hafta önce

**Gerekli belgeler:** Başvuru yazılı yapılmalı ve ebeveynlik zamanının süresi hakkındaki bilgileri içermelidir.



### Ebeveynlik Parası (Elterngeld)

**Nereye başvurmalı:** Yetkili yerel idarelere (Bezirksamt) bağlı Ebeveynlik Parası Merkezleri

**Ne zaman başvurmalı:** Çocuğun doğumundan sonraki ilk üç ay içerisinde

**Gerekli belgeler:**

- Başvuru formu
- Anne ve babanın her ikisi tarafından imzalanmış ebeveynlik parası başvuru formu (Velayet hakkının tek bir ebeveynde olması durumu dışında)
- Çocuğun doğum belgesinin (Geburtsbescheinigung) aslı
- Gelir beyanı ya da maaş belgesi
- Analık parası ödemeleri ile ilgili sağlık sigorta kurumundan verilen belge
- Doğumdan sonraki analık parası katkısı ile ilgili işveren tarafından verilen belge

### Çocuk Parası (Kindergeld)

**Nereye başvurmalı:** Hamburg Aile Kasası (Familienkasse Hamburg), Nagelsweg 9, 20097 Hamburg

**Ne zaman başvurmalı:** Çocuğun doğumundan sonraki ilk 6 ay içerisinde

**Gerekli belgeler:**

- Başvuru formu
- Çocuğun doğum belgesinin (Geburtsbescheinigung) aslı
- Çocuk Parası başvuru formunda çocuk için verilen mektup eki (Anlage Kind)
- Vergi hüviyet numarası (Steuer Id)

### Sağlık Sigortası (Krankenversicherung)

**Nereye başvurmalı:** Sağlık Sigorta Kurumu (Krankenkasse) (ebeveynlerden çalışan ve geliri daha çok olan tarafın sigortalı olduğu kurum)

**Ne zaman başvurmalı:** Doğumdan hemen sonra

**Gerekli belgeler:** Sağlık sigorta kurumuna çocuğun doğumunun bildirilmesi gerekir. Bunun üzerine sigorta kurumu bir form gönderir; bu formun doldurulup nüfus kayıt belgesiyle (Geburtsurkunde) birlikte sigortaya geri gönderilmesi gerekir.

## Devlet Daireleri İçin Kontrol Listesi

### İkamet Kaydı (Anmeldung)

**Nereye başvurmalı:** İkamet edilen yerin Bilgi Merkezi (Kundenzentrum)

**Ne zaman başvurmalı:** Genellikle otomatik olarak gerçekleşir.

**Gerekli belgeler:** Nüfus Dairesi (Standesamt) bilgileri iletir.

### Vergi Dairesi (Finanzamt)

**Nereye başvurmalı:** Vergi Dairesi

**Ne zaman başvurmalı:** Otomatik olarak gerçekleşir.

**Gerekli Belgeler:** Doğumdan sonra bilgiler Vergi Dairesine otomatik olarak iletir. Bunun üzerine çocuğunuza bir vergi numarası (Steuernummer) tayin edilir ve posta yoluyla gönderilir.

### Babalığın Tanınması (Vaterschaft anerkennen)

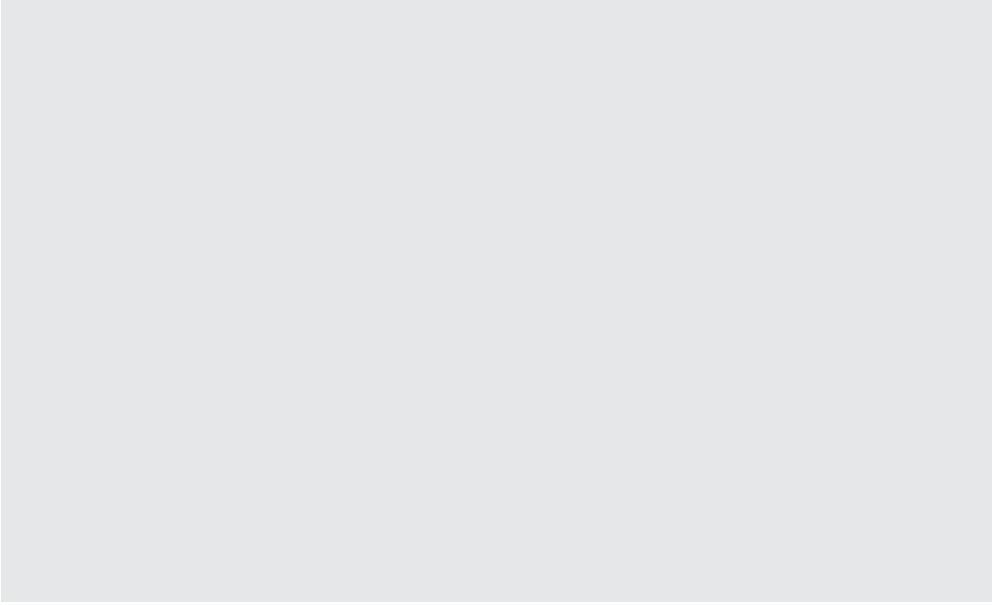
**Nereye başvurmalı:** Nüfus Dairesi (Standesamt) veya Gençlik Dairesi (Jugendamt)

**Ne zaman başvurmalı:** Doğumdan önce veya sonra da mümkündür.

**Gerekli belgeler:**

- Anne ve babanın nüfus cüzdanları (Ausweise)
- Anne ve babanın nüfus kayıt belgeleri (Geburtsurkunde) veya soy belgeleri (Abstammungsurkunde)
- Çocuğun nüfus kayıt belgesi (Geburtsurkunde)

## Notlar



## Bizi Burada Bulabilirsiniz



Hamburg Diakonie Yardım Kurumu  
(Diakonisches Werk Hamburg)  
Königstraße 54  
22767 Hamburg

Kurumumuz için ayrılmış otopark yerleri mevcut değildir. Bundan dolayı toplu taşıma araçlarını kullanmanızı tavsiye ederiz.

Altona Tren İstasyonu: S1 | S11 | S3 | S21  
Königstraße Metro İstasyonu: S1 | S11 | S3

Diakonie Yardım Kurumu  
Hamileler ve Hamilelikte atışma Danışmanlığı  
(Diakonisches Werk Hamburg  
Schwangeren- und  
Schwangerschaftskonfliktberatung)  
T 040 30620-209  
F 040 30620-311  
Königstraße 54  
22767 Hamburg  
[www.schwangerenberatung-hamburg.de](http://www.schwangerenberatung-hamburg.de)



Diakonie, protestan kiliselerinin sosyal hizmet kurumudur.